

# Zulgo Lexicon

Zulgo is a chadic language (Biu-Mandara, A5) spoken in the Far North province of Cameroon. This Zulgo lexicon was prepared by Beat Haller, Ayouba Lawarum, Daniel Douatai, Henri Pourtshom, Jean-Pierre baitoua, Gabriel Magdeme and Jacob Amadou, being finalised in 1986. It contains more than 2,000 entries, with glosses given in French and Fulfulde. Tone is marked on the Zulgo lexemes.

## A - a

## à

- 1) indique que le sujet cause une action. bee. (dérivatif causal)  
 2) à cause de, à, de, à la suite. ngam. (sens causal)

## á

- 1) à, vers. haa. (sens translocal)  
 2) dans, vers l'intérieur de. haa. (sens translocal)

**á** il, elle. o (yeki). (événement spécifique)

**à, a** il, elle. o (yahan). (événement général)

**á bə̀d** en bas, par terre. les, haa les. (sens translocal)

\***ndza á bə̀d** s'asseoir. joodaago.

**á bə̀ra** dehors, chez. yaasi. (sens translocal)

**á, -íṅá, -éṅá** indique un événement général. (mode du verbe)

## áà

- 1) à, contre, sur, en. haa. (sens intralocal)  
 2) à, vers, contre. haa. (sens translocal)

**áàba** à soi. ngam hoore mum.

**áàba...yá** de soi, loin de soi. daynugo e mundum.

**ááhá** ce, cet, cette, ces. do. (ce qui est le plus proche)

**áaká** ce, cet, cette, ces. haa to. (ce qui est le plus éloigné)

**ááká** sur lui, sur elle, sur cela. dow man.

**áàla** pourquoi, pour quelle raison. koni, ngam dume.

## áàmálà

**áà...yá** de, loin de. daga. (sens translocal)

**àba** se, soi. bandu mum. (objet direct dérivé)

## -ábá

**abaf** poumon m. wumsunde.

**adák** épine f. gi'al.

**adír** arachide f. birijji.

**za adír** tourteau (m.) d'arachide. abaakuru, tunkusa.

**adír miníw** pois (m.) de terre. galaaji.

**àdzəká** après. baawo, baawodon.

**ácfàbà** parce que, à cause de, car. ngam.

**ácfəm** dedans, vers l'intérieur. nder. (sens translocal)

**ágérá** parce que, à cause de. ngam.

**ágwàdwà** mesure (f.) de capacité. agoda. (pour mesurer des céréales etc.)

## -áha

## àhə̀d

- 1) terre f., sol m. lesdi.  
**gér àhə̀d** terre f., monde m. duniya. (planète habitée par l'homme)  
 2) pays m. tayre lesdi.

## àhəm

- 1) langue f., langage m. wolde.  
 2) parole f. bolle.  
 \***mbétsé àhəm** contredire, être en opposition. yeddugo.  
 \***mbə̀d à àhəm** changer d'avis. sanjugo numooji.  
 \***ndziwíd àhəm** donner un baiser. hebbaago.  
 \***pálá àhəm** défendre, interdire. hadgo.  
 \***písé àhəm** bénir. barkidíngo.  
 \***tsàm àhəm** interroger. yámugo. (l'inculpé)  
 \***yàh àhəm** provoquer, inciter par des paroles. tonyugo.

## ahér

- 1) main f. juṅṅgo.  
**də̀ba ahér** dos (m.) de la main. baawo juṅṅgo.  
**ḃə̀za ahér** doigts m. pl. kooli.  
**kéla ahér** doigt m. koondo.  
 \***zlá ndáà ahér** porter à la main. hoocugo bee juṅṅgo. (sg.)  
 2) bras m. juṅṅgo.  
**ndá ahér gùla** à gauche. gal juṅṅgo nano.  
**ndá ahér mézímé** à droite. gal juṅṅgo nyaamo.

**áhér** à lui, à elle, à cela. haa.

**áhər ána** à l'instant où, quand. yaake.

## -ák

**áka** ce, cet, cette, ces. to. (ce qui est éloigné)

**áká** sur. dow man. (sens translocal)

**aká, ká** il, elle. o. (événement culminant)

## áká mid

- 1) devant. yeeso. (sens translocal)  
 2) plus loin. yeeso. (sens figuratif)

## ákábá

- 1) sur soi. bornani hoore mum.  
 2) ensemble, en commun. hawtaade.

**ákáhər ána** à l'instant où, quand. yaake.

**ákáhər áta** en ce temps-là. yaake man.

**akél** vol m. nguyka.

\***gé akél** voler, prendre le bien d'autrui. wujjugo.

**malá akél** voleur m. gujjo.

\***ndzək ndá akél** voler, prendre le bien d'autrui. wujjugo. (pl.)

\***zlá ndá akél** voler, prendre le bien d'autrui. wujjugo. (sg.)

**akúl** cheveux (m.pl.) blancs. dandandi.

## akwá

- 1) feu m. yiite.

**àràh akwá** flamme f. demngal yiite.

\***mbàmbèl akwá í dízi a** faire du feu. wurditgo canji ngam hebgo yiite. (par friction du bois)

2) lumière f. annoora.

\***pàt à akwá** faire de la lumière. yaynugo.

3) lampe-torche f. yaynirdum.

## -ákwá

## alá

1) sauce. haako.

2) légume (m.) qui entre dans la composition des sauces. haako.

**àlèkà** puis. nden.

**aléndzá** grêle f., grêlon m., glace f. malimalooje.

**àlùv** babouin m. waandu baleeru.

**àmá** mais, or. ammaa.

## -ámá

**amén** lard m. kusel payngel.

**amímé** moustique m. cufu - cufi.

## amúm

1) abeille f. nyaakel - nyaaki.

**amúm á ndèzi** essayer. eggugo. (quitter la ruche pour former une colonie nouvelle)

2) miel m. njumri.

**àmbèz** cheveu m., chevelure f. gaasawol - gaasa.

**ána** marque l'emphase dans l'énoncé. tona.

**ána ká** marque l'aspect irréel d'une action. ta naa non, so naa non.

**ána...yá** qui, que. mo.

**andíw** boubou (m.) long. jibbeere.

**andzálán** grue f. kumarewal.

**àngáb** espèce (f.) végétale qui congutine la sauce. haako borowko.

**àpák àpák** être étalé, étendu. lirugo, sabbugo limce. (linge)

**ár** lui, elle, cela. o.

## -ár

**ará** fer m. njamndi. (métal)

**aráaká** le voilà, la voilà. don ton. (ce qui est le plus éloigné)

**àràh** langue f. demngal. (partie du corps)

\***ndàlàk ihér àràh a** affecter désagréablement la langue. bultugo demngal.

**aráhá** le voici, la voici. ndaa dum. (ce qui est le plus proche)

**aráká** le voilà, la voilà. don too. (ce qui est éloigné)

**arám** mât m. loosole - looci. (qu'on emploie pour la charpente et le séchoir)

## -ára...yá

## aré

1) oeil m., yeux m.pl. yiitere - yite.

\***gé ááká aré** convoiter, désirer. suunugo.

**malá aré** envieux m., envieuse f. caybufo. (à la vue des biens d'autrui)

**méndze aré** sommeil m. doyngol.

**mésèwèrè aré** souffrance f. torra.

\***ne(-r) aré** haïr. wayngo.

\***ndze aré** dormir. daanaago.

**ngúz aré** sourcil m. geeram, tiimeelo.

\***sèwèrè aré** souffrir. yarugo bone, yangitaago.

\***sle(-r) áà aré** plaire, satisfaire. fottango.

\***tíké (ááká) aré** haïr, vouloir du mal à qn. wanyugo.

**wúr aré** pupille (f.) de l'oeil. yiitere.

2) visage m., face f. yeeso.

3) descendance f., lignée f. mo walaa danyugol. (sens figuratif)

## àrèv

courage m., fermeté (f.) en face du danger. gordudo.

**àrèv á dá ihér á** s'effrayer, prendre peur. hultorgo.

**àrèv ihér** avoir du courage. hebgo ngorgu.

\***ge àrèv** se fâcher, se mettre en colère. tikkere.

**malá àrèv** héros m. cuusdo.

\***mèt á àrèv** avoir une très grande peur. hultorgo.

\***zlá ihér àrèv á** effrayer qn. hulnugo.

**arízi** cerveau m. ngaandi.

**àrúwanj** saleté f. tuundi, mostere.

**asá** encore. fahin, kadiboo.

**asák** cordon m., fibre (f.) de bois. baaji.

**asáná** allumette f. asaana.

**àsiŋ (ŋa)** reste m. luttudum.

**asús** hérisson m. camnagel.

**àslá** en effet, bien entendu, mais je dois dire que. jonta kam.

## asløka (ŋá)

1) homme m. gordum.

2) mâle m. gordum.

**áta** ce, cet, cette, ces. go. (ce qui est en question)

**atásl** os m. i'al - i'e.

**atétsíts** pou m. teŋgu - tendi.

## atwá

1) résine f. dace.

\***tasl atwá** recueillir le latex, la sève d'un arbre. taari lekki.

2) colle f. takkirdum.

**avá** courge f. sp. waygoore - baygooji.

**avá méèzleliŋ** courge f. sp. paali ginnaaji.  
**avér** charbon (m.) de bois. yulbe.  
**àviyúŋ** avion m. piroowal.  
 \***dá ndá àviyúŋ** aller en avion. yahgo bee piroowal.  
**àvùkw**  
 1) sueur f. wulweende (bandu).  
**àvùkw á tsél áhér** transpirer, être en sueur. wulingo.  
 2) chaleur f. gulđum.  
**ávùkw (ŋa)** à la place de. kudu man.  
**awá** oui! J'y suis! na'am. (réponse d'une femme ou d'une fille suite à une interpellation venant de quelque part)  
**-áwá**  
**àwàh**  
 1) lait m. kosam.  
 2) sein m. endu.  
**awák** chèvre f. mbeewa - be'i.  
**áwàŋ** non. a'a.  
**awára** quel, quelle, lequel, laquelle? jey toy?  
**gà awára** quels, quelles, lesquels, lesquelles? jey toy?

**awís** couteau m. lafi.  
 \***gé(-r) awís** poignarder. yuwugo.  
**awiyá (ŋá)** neuf, neuve. kesum.  
**awúrá** grenier m. beembal.  
**gér awúrá** chapeau (m.) ou haut (m.) du grenier. hoore bembal. (façonné dans une troisième étape)  
**səra awúrá** base (f.) ou partie (f.) inférieure du grenier. bembal ngal lamsaka. (soutenue par des pierres)  
**suwal awúrá** paroi (f.) du grenier. balal bembal dīdabal. (façonnée dans une deuxième étape)  
**ayér** haricot m. nyebbere - nyebbe.  
**ayúkw** souchet m. watuuji.  
**azil** lion m. mbaaroga.  
**aziw** varan (m.) d'eau. el'eldu.  
**azúz** moelle f. mbosam.  
**àzlàh** toux f. doyrū, sondaaru.  
**àzlàh a gé(-r)** tousser. sondugo. (avoir un rhume)  
 \***gé àzlàh** tousser. sondaago. (par incident)  
**azleh** chauve-souris f. sp. wilwildu maundu.

## B - b

**bá**  
 1) se. bandu mum. (objet direct)  
 2) corps m. bandu.  
**dúkw bá**  
**dzerisl bá** membre (m.) du corps. tergal.  
 \***mbèđ bá ŋgìđ** se transformer. waylitaago jaati muudum.  
 \***sàs bá (ŋgár)** se circoncire. julnugo.  
**-bá, -ábá** se, à soi. haa bandu mum. (objet indirect)  
 \***baba (ahér)** veiller, surveiller. aynugo, hakkilango. (un malade)  
**bàba dzigwiriŋ** girafe f. tireewa.  
**bàba (ŋá)** grand, e. loordé. (pl.)  
 \***bábá (ŋgát)**  
 \***babasl** broyer, concasser. tappugo. (des os etc.)  
 \***babasl àwàh** rejeter le lait. tutugo kosam diga hunduko. (bébé)  
 \***babaw** aboyer. wohugo.  
 \***bàbayá** bercer, tranquilliser qn. de'itingo.  
 \***bàbèzl** préparer le champ avant de semer. wuuwugo ngesa. (réparer les terrasses, couper les épines etc.)  
 \***bàbùt** déborder en bouillant. wufugo.  
**bàgwa** peau (f.) d'animal. laral.  
**bàgwa kélá** tissu (m.) pour porter le

bébé. hunde waawugo biŋgel.  
**bagwál (ŋá)** la plupart. burna.  
 \***bàh** enduire, peindre. wujugo.  
**bakal**  
 1) faute f. aybe.  
 2) péché m. hakke.  
 \***mà(-r) à bakal** condamner, blâmer. hiitaago, meeridŋgo.  
 \***ne à (ŋgát) bakal** faire tort à qn. jancugo.  
 \***páhá à (ŋgát) áká bakal** induire en faute. estugo.  
 \***pèl(a-ar) à bakal** pardonner. yaafaago.  
**bakal mémbeza** papillon m. mallumyel.  
**bàkúrá** bâton (m.) fait avec le tourteau d'arachide. abakuru. (le tourteau d'arachide est roulé en petits bâtons, séché et frit dans l'huile)  
**bàlári** violence f., contrainte f. doole.  
 \***fér ááká bálári**  
 \***báná (ŋgát)** séduire. estugo.  
**bàŋgwarwá** coupe-coupe m. adda-laŋi.  
 \***bara** laver, nettoyer avec un liquide. lootugo, sulmugo, laybugo.  
 \***bará idém á** laver, rincer. lallugo.  
**bàràgwa** couverture f. borgoore.  
**bàrama** route f. buuwol.

**bárbárrà** vivre dans l'abondance. jeynitido.

\***bàs bá** gémir. uumaago.

\***bàs(-ár)-áha** endurer, supporter. busugo.  
(des douleurs)

**bàskúr** bicyclette f., vélo m. baskur.

\***dá ndá baskur** aller à bicyclette.  
yahgo bee baskur.

\***bats, \*bats**

1) tuer. mbargo. (pl.)

**yam a báts (tár)** avoir soif. domka  
nangi be. (pl.)

2) briser, rompre, casser. yewgo, fusgo. (pl.)

**bátsàh (ɲa)** grand, e. mawdum. (sg.)

**bázlám**

1) bouche f. hunduko.

2) parole f. wolde.

\***bàs bázlám** garder le silence.  
jeedaago, sirwaago.

\***dzà ákábá bázlám** se mettre  
d'accord. narrugo.

\***gé bázlám** disputer, faire une querelle.  
jokkirgo.

\***ndàh à bázlám** déceler, faire  
connaître. wangingo haala. (une affaire,  
un crime etc.)

\***ndzèkw bázlám** demander qn. pour  
être certain. yamgo ngam labbingo.

**bázlám miníw**

1) parabole f. balndol.

2) proverbe m. balndol.

\***be**

1) voler, se maintenir dans l'air. fiirugo.

\***be ihér á** s'échapper. teetugo,  
dadugo.

2) être lourd, e. teddufúm.

\***be (ɲgát)** surpasser. burgo bee sembe. (en  
force physique)

\***bé-ha** être de trop. duudugo.

**beliɲ** pierre (f.) plate qui couvre le tombeau.  
moǔborde yanaande.

\***be(-r) dáraha** aller au-delà, passer au-  
dessus de la normale. burgo, juutugo.

**bèrewide** variole f. ndagga.

**bèrèwréw** chapeau (m.) de paille.  
malafaare, mbulore.

**bètíbtíb** ornements (m. pl.) d'un casque de  
guerre. tuturu kolikolire. (par exemple  
une queue de mouton ou une corne de  
boeuf)

**bèbá (ɲá)** la plus grande partie. burna.

\***bèdzèd** dissocier, séparer des éléments qui  
collent ensemble. sanpítitgo. (par exemple  
les grains de mil germés pour la bière)

\***bèdzèd (ahér)** jeter des matières en  
poudre à qn. wiccugo. (sable, terre etc.)

**bèla** peut-être. teema, beli.

**bèlámá** chef (m.) de quartier. jawro.

**bèràmakàlà** mil (m.) rouge. njigaari.

**bərza** sexe (m.) féminin. kuttu.

**bərza méèzleliɲ** mycose (f.) aux pieds.  
pe'i-kooli kosde, juude.

\***bèza(-r)** faire prendre sa nourriture à qn.  
nyamnugo bee jungo. (en utilisant la  
main)

**bìdíkɰ (ɲá)** nouveau-né m. danyaɖum  
kesum.

**bilémé** peut-être. teema, beli.

**bilíme** natron m. kilbu. (bicarbonate (m.) de  
soude pour assaisonner les sauces)

**bír** chambre (f.) du fils. suudu bíɖfo.  
(souvent construite au-dessus de l'étable)

**birè** cynocéphale m. waandu woɖeeru. (singe  
rouge)

**bìrrim** s'élancer, se jeter impétueusement.  
grim. (pl.)

**bisé**

1) près, proche. badaago, badidum.

2) bientôt. badi.

**bité** cendre (f.) dans laquelle on conserve des  
haricots etc. ndoondi.

**bitékwe** cendre f. ngulndi.

**biv** jeter par terre. grip. (vêtement)

**bíy (ɲgár)** le sien, la sienne. jey maako.

**bíybiy** éternellement. haa foroy.

**biye** trou m. ngaska, wurdere.

**biye hèrmagá** entrée (f.) d'une maison  
ou d'une case. dammagal.

**biyilá** rasoir (m.) à grande lame. belooki.

**bíytsà** peut-être. teema, beli.

\***bízé** fleurir, faire pousser des fleurs. finnugo.

\***buɖukw** défoncer le sol, labourer  
profondément. irtugo.

\***buɖuts** salir, souiller. tunwingo.

\***búkúamá** lécher. tahugo. (des substances  
pulvérisées)

**búr** bâti (m.) d'argile avec des pierres plates  
pour écraser le mil. hayre namorde.

**búrbúrwa** poussière f. collaaje.

\***búruwá à (ɲgát)** déshonorer, diffamer.  
meeridíngo.

**bùruz** tomber sur son ventre. do'ago bee  
reedu. (être humain)

**bùrzùm** fosse (f.) où l'on exploite de l'argile.  
ngaska loope. (pour la construction)

**bùstwáj bùstwáj** sentir mauvais.  
kaccuɖum. (les animaux etc.)

\***buts** masser, pétrir avec la main une partie du  
corps. hamyugo.

\***buts (dér)** tacher, faire une tache. toǔbe  
tunwude.

**bwànwà** cache-sexe (m.) fabriqué de fibres et fixé à la ceinture. abasai. (pagne traditionnel des femmes)

**bwitsé** natte (f.) pour s'asseoir ou dormir. daago.

## B - b

**bál** être cassé en deux. yewi pal.

**bál bál bál bál** être cassé en morceaux. yewi pal pal pal pal.

\***bàla daf** manger la boule sans sauce. daajugo.

**bats**

**bàv** malgré cela, tout de même. fuu e non.

**belé**

1) esclave m. maccudo (m.), kordo (f.), jeyaado (m. et f.).

2) esclavage m. njeyaangu.

3) piège m. ngamngam, nangirdum, tuuforgol.

\***bál (ááká)** piétiner, écraser du pied, fouler avec les pieds. yaabugo.

**bèlaffá** être couché sans bouger. lat. (à cause des douleurs)

**bəŋbəŋ** être solide, stable, fixe. daraago bee sembe.

**bərbər** être lourd à porter. tedduđum.

\***bərəzl** reprendre connaissance. yango.

**bəza nǎ** petit. peetel, pamare. (pl.)

**gà bəza** enfants (m. pl.). bikkon.

\***bəzl** se bouger, chanceler. dimbaago.

\***bəzl (dər)** agiter, remuer, faire chanceler. laawugo.

**bíle** acacia (m.) albida. caski. (grand arbre qui a ses feuilles en saison sèche)

**bílèffé** être couché sans bouger. zat. (pour se reposer)

**bulum** igname f. bulumwu.

**bùrum** hutte (f.) au champ. cuurel aynugo. (pour s'abriter de la pluie)

## D - d

\***dá** aller, partir, se déplacer. yahugo, dillugo.

\***dá (ááká)** aller chercher. yahgo daββita.

\***dá (ádəm)** entrer. nastugo, naatugo.

\***dá (dər)** emmener. yarugo.

\***dá (idəm á)** sortir. wurtaago.

**daala**

**daala anè** madame f. mayramjo.

**dàbàsá** épais, aisse. tekkudum.

**dàdàdèdǎ** épais, aisse, et plat, e. tekkudum.

**dàdàdèdǎ** être fort, e, être de haute qualité. tekkudum.

**dàgùlum** gros, grosse. loordum.

**dàgum** faucille f. waf du bila leggal. (à la manche en fer)

**dàgwà** mâle (m.) des singes. waandu wordu. (au terme de sa croissance)

**dàgwadam** maïs m. masaru.

\***dàgwàs (dər)** secouer. dimbingo. (un arbre)

**dàkwtár**

1) médecin m. kurgoowo, nyawndoowo.

2) dispensaire m., hôpital m. suudu lekki.

**dala** brousse f. ladde.

**dúkw dala** animal (m.) sauvage. ndabbaawa ladda.

**dalagér** crâne m. gumbal hoore.

**dàlámà** hache f. bangurre.

\***dalawa** chasser, mettre dehors avec violence. fartugo, riwugo.

**dàmér (gà)**

1) frère m. derdīraawo.

**dəm dàmér (gà)** nièce f. bi derdam. (consanguine)

**kálá dàmér (gà)** neveu m. bi derdam. (consanguin)

2) cousin m. derdīraawo. (par le père)

**dàmér (gà) dəm nǎ**

1) soeur (f.) non-mariée. derdam debbo.

2) cousine (f.) non-mariée. derdam debbo. (par le père)

**dàmér (gà) məkés nǎ**

1) soeur (f.) mariée. derdam te'adò.

2) cousine (f.) mariée. derdam te'adò. (par le père)

**dàmbàzlà** lit (m.) en terre. tanjkol.

\***dàn** attacher, lier. haββugo.

\***dàn (ahér)** attacher à qch. haββugo.

\***dàn (ihér á)** lier ensemble le bien d'autrui et le voler. be kaββidi dè.

**dàngáy** prison m. suudu yangada, dangay.

**malá dàngáy** prisonnier m. dangayjo.

**gà bəzla dàngáy** prisonniers m. pl. dangay'en.

\***gəs á dàngáy** emprisonner. nangugo

haa dangay.  
**dár dár dár** préparer la sauce en grande quantité. pimbim pimbim.

\* **dá-ra** venir. wargo.

**dàràbá** fumier m. koonal, ngooba.

**dàramémér (gà)**

1) oncle (m.) maternel. kaawu.

**dèm dàramémér (gà)** cousine f. bi kaawo am. (la fille de l'oncle maternel)

**kéla dàramémér (gà)** cousin m. bi kaawu am. (le fils de l'oncle maternel)

2) cousin m. kaawu. (le fils de l'oncle maternel, terme d'adresse)

**dasá** anneau m. halagaare.

**dats** pâturage m. durdude. (de vaches)

**daw** mil m. gawri. (en général)

\* **de** cuire. defugo.

**dèdè** père m. baaba, baabiraawo.

**dàmér dèdè (gà)** oncle (m.) paternel. bappa.

**dàmér dèdè (gà) dèm njá** tante (f.) paternelle non-mariée. goggo.

**dàmér dèdè (gà) məkés njá** tante (f.) paternelle mariée. goggo.

**dègèné** sternum m. biwol.

**dèlwiḡ dèlwiḡ** être très feuillu, e. lekki downiki.

**dèmndekw** moustique m. mukkuhon. (sp.)

**demndélik** entre-noeud m. goḡe. (des graminées)

**désI** court, e. dammuḡum.

**dèwdèw** balafon m. jawjawru. (instrument à membrane)

**dəba** dos m. ḡaawo.

**dəbúw** mille. ujineere, ujineeje.

\* **dəḡ** tomber. do'aago.

\* **dəḡ (ááká)** suivre. tokkaago.

\* **dəḡ (ihér á)** se détacher de. yoḡti.

\* **dəḡèz** faire courir, chasser. fartugo.

**dəm**

1) fille f. ḡidḡo debbo.

2) enfant (m.) du sexe féminin. ḡidḡo debbo. (par rapport aux parents)

**dəm anè** demoiselle f. budurwa.

**dəmgáma** jeune fille f., vierge f. budurwa, panyo.

**dəmkúl** taille f. keece. (partie du corps)

\* **dəndəl (ihér á)** ôter une saleté en frottant. morlugo.

\* **dəngəḡ (áhér)** s'appuyer contre. ḡaaraago.

**dér**

1) le, la. nge, ndi, ngal.

2) les. ḡe, ḡi.

3) avec cela, en compagnie de. bee. (non-

humain)

4) au moyen de cela. bee.

5) à la suite de cela. o maayi bee.

**dèràḡ** arbuste m. sp. dilmaaje. (qui produit des baies rouges)

**dèrməkà** cent. temerre.

**dèrvà** lèpre f. saḡawre, kuturu.

**malá dèrvà** lépreux m. saḡawre.

\* **dèw** luire, briller. jayngol. (corps célestes)

**dèvar** panthère f., léopard m. cirgu.

**dèz** année (f.) dernière. rowaani.

**dəzlangwád** endroit (m.) près de la cuisine. pellet lootugo payande les suudu defugo. (où l'on nettoie les marmites et les tasses)

**didwìn** étable f. lumbaaru.

**dígire** antilope f. sp. hamfurde.

**digiyè** sûrement, sans doute, vraiment. sike.

**digwiḡ** être grand. njawdire, tappaandi. (bouc castré)

**digwiḡ**

**dikwitsé** hochet (m.) de danse ou de deuil. faandu geegeeru. (une calebasse oblongue qui contient de petits cailloux)

**dimis** chant m., chanson f. gime.

**dinde** intestin m. teteki.

**ḡəza dinde** intestin (m.) grêle. tetekon.

**dingwír** reins m. pl., lombes m. pl. mbabire.

**dingwízl** souche (f.) d'arbre. tuggere.

**dingwízl** gourde (f.) à huile. faandu. (grande espèce)

**dirinj** loin. daayiidum.

**dis** gourde (f.) à huile. palel. (petite espèce)

**dité** pour que, afin que. ngam haa.

**dits** être plein, e. hewi jur. (liquide dans un petit récipient)

**dive** tombeau m. yanaande, hawrire.

**diwè** barrage (m.) à vider pour la pêche. ta'ugo ndiyam.

**diyés** colline f. kooseeyel, yolde.

**dizl** bois m. ko ḡe ngadi bee ledḡe. (matière)

**dəbá dizl** écorce f. ḡaawo lekke.

**dizl ḡaf** arbre m. lekki.

**dúba** épée f. kaafahi.

**dùf** répandre, laisser tomber des substances pulvérisées. ukkugo.

**dúkùla** quoi. ḡume.

**dúkw** chose f. huunde.

**dúkw ḡəḡaw** animal (m.) domestique. ndabbaawa.

**dúkw ḡərav** eczéma m. dubbaḡeere.

**dúkw ménè à mburma** miracle m. kaayeeḡi.

**dúkw mézímé** nourriture f.

nyaamndu.  
**dúkw ménde** oesophage m.  
 kondondol cewngol.  
**dúkw táf masak njá** cadeau m.  
 caahu.  
 \***dúl** brûler, être consommé, prendre feu. hukki.  
**dúla** rivière f., fleuve m., marigot m. maayo.  
 \***duluḅ** teindre, colorer. balwingo.  
**dùluḅ** boue f., bauge f. loope.  
 \***duluḅ (dér)** peindre, couvrir de couleurs.  
 wadugo nonde.  
**dùlùv** étang m. weendu.  
**bátsàh dùlùv** mer f. mbeela.  
**dùlùw dùlùw** pleurer. wayyo wayyo bojji

mawḁo. (adulte)  
**dumbuzuzzwá** être joufflu, e, être mafflu, e.  
 uppugo galange.  
**duwa** jarre (f.) à bière. mbulku.  
**dúwá**  
 1) quelque chose. godḁum.  
**dúwá tsà** rien. wala sam.  
 2) fantôme m., esprit m. ginnawal.  
**dúwá á gèsáwá (ngát)** être possédé  
 d'un démon. maraḁo ginnaaji.  
 3) certain, e, un, quelque. goddo feere.  
 (adjectif indéfini)  
**dwadwá** argile (f.) malaxée. loope jiiḁaaḁe.  
 (pour la construction)

## Dz - dz

\***dzà**  
 1) mettre, placer, poser. rufugo. (pl.)  
 2) tomber, être entraîné de haut en bas. yango.  
 (pl.)  
 \***dzà ááká** mettre dessus, verser dessus.  
 jo'ingo dow. (pl.)  
 \***dzà àba yá** mettre de côté. jo'ingo feere.  
 \***dzà áḁem** mettre dedans, verser dedans.  
 rufugo nder.  
 \***dzà ahér** poser contre. baarugo.  
 \***dzà ahér bá** commencer. fuḁḁugo.  
 \***dzà ákábá** s'habiller, se couvrir. ḁornaago.  
 \***dzà (dér)**  
 1) lancer, jeter. saakingo. (pl.)  
 2) vider. sookḁíngo, rufugo. (un liquide)  
 3) semer à la volée. saakugo.  
**dzàdzah** épaule f. balawal, balbe.  
**zlá ndáká dzàdzah** porter sur une des  
 épaules. roondugo dow balawal. (sg.)  
 \***dzàdzahwá** ménager, traiter avec égard.  
 hakkilango. (un objet)  
 \***dzadzak** se courber, se plier. lelego.  
 \***dzadzak (dér)** courber, plier. lelnugo.  
 \***dzadzar** trembler, frissonner. diwnugo.  
 \***dzàdzur** laver les grains mouillés. lallugo.  
 (pour la bière)  
 \***dzàḁá(-r)** donner. hokkugo kunje. (pl.)  
**dzágwásl** chaume m. salwaare.  
**dzagwayá** cruche f. sagamwol. (pour  
 chercher de l'eau)  
 \***dzak (áḁem)**  
 \***dzálá** penser, raisonner, réfléchir. numugo,  
 numtugo.  
**dzama** vertèbre (f.) cervicale. i'al ḁaawo.  
**dzàmdzam** serpent m. sp. asli mboodi.  
 \***dzàp** orner. diidugo haa fayande. (la  
 poterie ou les murs en argile)  
 \***dzà(-r)** donner. hokkugo. (pl.)

\***dzà(-r) bá** tendre une embuscade à qn.  
 waatugo.  
**dzará** sauterelle f. sp. mbaḁḁattu, jaray.  
 \***dzáwá (dér)** vendre. soorugo. (pl.)  
 \***dzàýá**  
 \***dzàýá (á tár) ábá káلكál** partager  
 équitablement. sendugo.  
**dzáydzáy** lumière f. annoora, jayngol.  
 \***gé dzáydzáy** éclairer, répandre de la  
 lumière. yaynugo.  
 \***dze** jouer. moolooru. (la harpe, le hochet)  
**dzé** tout, toute, tous, toutes. fuu.  
 \***dze ahér akwá** mettre le feu. jamnugo.  
**dzégwim**  
**dzékwiḁ** d'abord. tawon.  
 \***dzéngé** lire. jangugo.  
 \***dzéngé(-r)** enseigner. ekkitingo,  
 jangingo.  
 \***dze(-r)** mordre. ngatugo.  
**dzerisl**  
 1) noeud (m.) des graminées. fibre.  
 2) jointure (f.) des os. jokkere.  
**dzesle** fumier m. ngooba na'i. (de vache)  
**dzèwèlek** oseille (f.) de Guinée. follere. (les  
 feuilles)  
 \***dzéyé** perdre, subir une perte. majjugo.  
**dzèḁér** cloison f. juḁurwol. (dans un grenier  
 ou dans un bâtiment)  
 \***dzém** être bon, bonne. belḁum. (nourriture)  
**dzèndzaləḁ** fourmi f. sp. nyuunyu,  
 miroowu, hoowowre.  
**dzèndzar** balle (f.) du grain. dumo.  
 (enveloppe extérieure)  
**dzèndzəná** lit (m.) en bois. arangaawo.  
 (baguettes liées ensemble)  
**dzera** mortier m. unordu.  
**zəva dzera** pilon m. gaafgal. (pour  
 piler au mortier)



\***dzərab** laver. lallugo. (des grains)  
 \***dzèv** planter. jubugo.  
**dzidze (gà)**  
 1) belle-mère f. esiraawo am debbo. (la mère de l'épouse)  
 2) beau-fils m. esam gorko biyam. (désigné par la mère de l'épouse)  
**dzidzel** jardinet (m.) de tabac. pellet taba. (près de la maison)  
**dzidzingír dèba** colonne (f.) vertébrale. i'e baawa.  
 \***dzik (dér)** tenter, mettre à l'épreuve.

jarribaago, estugo.  
**dzimír** queue f. wicco.  
**dzin ɲa** frais, fraîche. keecum. (qui a encore de la sève, et n'est pas encore sec ou mûr)  
**dzirif dzirif** s'éteindre à cause de l'eau. uufugo.  
**dzìwe** mouche f. mbuubu - buubi.  
 \***dzíyé (dér)** perdre, causer une perte. majjingo.  
**dzùrgawla** caillette f. lamlam mundu. (estomac de ruminant)  
**dzwàdzwahwáda** héron m. cooduwal.

## D - d

**dá**  
 1) cou m. daande.  
**biye dá** arrière-bouche f., pharynx m. kondondol.  
 \***zlá ndáká dá** porter sur les épaules. wakaago dow daande. (sg.)  
 \***zle(-r) dá** égorger. hirsugo.  
 2) ici, en ce lieu-ci. don dó.  
**dáf** boule (f.) de mil. nyiiri.  
**dáf ayér**  
 1) boule (f.) d'haricot. nyiiri nyebbe.  
 2) beignet (m.) fait d'haricots. koosay.  
 \***dámá**  
 1) compter, dénombrer, calculer. limugo.  
 2) raconter. taalugo. (une fable)  
 \***dàngàr** porter sur la tête. yowugo. (sans tenir)  
 \***dáwá** mettre en bouteilles. luwugo.  
 \***dé**  
 1) grandir, croître. mawnugo.  
 2) résonner, être sonore. sonyo, hoolo.  
**dékdék** seulement. tan.

\***dé(-r dér)** montrer, expliquer, annoncer. sappingo, hollugo, yeccugo, anningo.  
**dékdék** tranquille, sans agitation. de'udum.  
 \***dèmàk** coudre. nyootugo.  
**dèrra** être couché. pim. (grand animal)  
**dès** avoir bien couvert le toit, bien tressé la paille. tas.  
**dèvəts** maladie f. nyawgo ngam aybe. (de cause sur-naturelle et mauvaise)  
 \***dif(-ér dér)**  
**dígirgír** rencontrer, toucher tout droit. cir cir.  
**díkđík**  
**dímé** quand? à quelle époque? ndey.  
**dísl** être plein. hebbingo. (bouteille, gourde etc.)  
 \***dívìts ihér á** sucer en aspirant. síbugo.  
**díwèkèké** amer, ère. kaaddum, haadugo.  
**díyey** oiseau m. sundu - colli.  
 \***díze** décanter. siwugo.  
**dúwa** bas-ventre m. yeeso.  
 \***dwits** presser, serrer. bidđugo.  
 \***dwits àwàh** traire. birgo.

## Ə - ə

**əba** jeter un regard fugitif. yecitgo.  
**əba əba əba əba** regarder de tous côtés. laarugo bakkeeje fuu.  
**əbay**  
 1) chef m. laamiido.  
 2) riche m. diskudó.  
**ədas** objet (m.) du devin-guérisseur. hattí. (lui permettant d'avoir contact avec les esprits)  
**ədəts** saisir, prendre fortement. kap.  
**əfád** quatre. nayi.  
**əla**  
**əndaw** saisir au vol, attraper au passage. tap.  
**əndəd** être rassasié. ndem.  
**əndəm** frapper un être vivant. paf. (jeter une

Pierre contre qn)  
**əndəts** saisir, attraper à la tête. cap.  
**əndzal əndzal** emporter tour à tour. nde duudđum.  
**əngəts** embrasser, serrer. karap.  
**ərats** couper d'un seul coup. kas.  
**əsám** ascaris m. jalbalji. (ver intestinal)  
**əswá** appeler un chien à venir, inviter par la voix. ewnaago rawaandu bee luudugo.  
**əswíy** chasser, mettre les chèvres dehors. us.  
**əzləm** cinq. jowi.  
**əzlùwuk əzlùwuk** sentir mauvais. sueur, dus dus.

## F - f

**fààka** là-bas. haa to. (ce qui est très éloigné)  
**\*fáďá** balayer. wuuwugo.  
**fàďəďəďəďá** inonder. paca paca.  
**\*fafat** aplanir, égaliser. dartingo. (le sol ou le bois)  
**\*fáfəl** parler. wolwugo.  
**fàha** ici. haa do. (ce qui est proche)  
**fàhhá** être rempli à plat. habbingo memla. (non-liquide)  
**fàka** là-bas. to, ton. (ce qui est éloigné)  
**fálày**  
 1) folie f., sottise f. faataare.  
**\*gé fálày** faire des bêtises. wadugo pataaku.  
 2) sot, sotté. paataado.  
**fátútútútút** faire courant d'air. faw faw.  
**fáyfáy** ne se soucier de rien. siriw, numata.  
**fédère** mouchoir (m.) de tête. albutta, adiko.  
**\*fèfekwé** siffler. fuufugo, luudugo.  
**félère** bonnet m. hufneere - kufneeje.  
**fètité** tout, complètement, entièrement. saray.  
**fétítítítít** courir rapidement. tap tap tap tap.  
**féwiwe** être emporté par l'eau. ilnugo satatata.  
**fàkəm** antilope f. sp. kooba - koobi.

**fəla** religion f. diina.  
**\*táwál fəla** pratiquer la religion traditionnelle. rewgo lawru.  
**fəmat** pommade f. nebam wujaago.  
**\*fər** voir, noter, examiner. yi'ugo.  
**\*fər ahər** regarder. laarugo, yurnaago.  
**\*fər áká (ngát)** faire une visite. yillaago.  
**fərfər** haleter. faw faw.  
**\*fət** sarcler, cultiver. remugo.  
**\*fətəl** étendre, déployer. liirugo.  
**\*fətəl ahər** étaler, exposer. liirugo. (au soleil, au vent etc.)  
**\*fətəl ikábá yá** étaler, exposer pour la vente. sabbugo.  
**fih fih fih** traîner derrière soi. kororororo.  
**\*finé** récolter. jumtugo njumri. (du miel)  
**fít** tout, toute chose ou chaque chose, l'ensemble de. fuu.  
**\*fitsid ikéka yá** couper, enlever l'extrémité d'une chose. ta'ugo haa fota. (pour rendre égal)  
**fiwét**  
**fùhhwá** laisser une trace ou une empreinte dans le sens de la longueur. suhha. (d'un serpent, d'une voiture etc.)

## G - g

**gà**  
 1) mon, ma, mes. am.  
 2) indique le pluriel. dí. (marque de pluriel)  
**gá** maison f., case f., demeure f. suudu - cudí.  
**biye àhəm gá**  
**duduŋ gá** mur (m.) d'une maison. mahdi suudu.  
**\*dzàha gá** faire les fondations d'une maison. sabbugo.  
**\*ndér gá** couvrir le toit avec de la paille. tiitugo.  
**\*ngə gá** avoir des provisions. mardo.  
**gà bəza** enfants m. pl., jeunes m. pl. derke'en.  
**gà bəza nderkíz** garçons m. pl. ou filles f. pl. dans l'enfance. bikkon pamaron.  
**gà bidíkw gá bəza** enfants (m. pl.) nouveau-nés. bikkon keccon.  
**gà bəzla** ceux qui sont déterminés par. yimbe. (dérivatif nominal)  
**gàb gàb gàb** trembler de peur. diwnugo.

**gadaz** bras m. sabbungo. (partie supérieure)  
**\*gàgər** s'effeuiller. saamugo.  
**\*gàgər (dər)** secouer, faire tomber en secouant. samingo.  
**gàh** jarre (f.) à eau. biramwal. (qui sert de réservoir à la maison)  
**galák** hangar m., abri m. danġi.  
**gana** prix m. saman coggu.  
**\*gé gana (ŋá)** régler, fixer le prix. wadugo gaskiya.  
**gandzavél** harpe f. muulooro.  
**gàsà** corvée f. kuugal laamu. (travail gratuit dû par le paysan à son seigneur)  
**\*gàts** protéger contre les inondations. faddaago bee ka'e. (en disposant des pierres)  
**\*gàts ikéka bázlam á** défendre, prendre sous sa protection. faddaago goddo diga haala. (par des paroles)  
**gàvàn** serpent m. sp. culandi.  
**\*gaw ahər** se réunir contre. hawtugo.  
**\*gaw bá** faire, être égal à. kal kal. (relatif aux mathématiques)

\***gaw bá ákábá** se mêler à la foule. hawtango yimbe.  
 \***gaw (dér) ákábá** mélanger. jillugo.  
**gawla** homme (m.) adulte. suka, mawdo.  
 \***gé** faire, exécuter, produire un effet. wadugo.  
**gè** pas vrai? n'est-ce pas? malla.  
**gèdegédè** petit grenier m. beembel.  
**gedzewé** témoignage m. sedamku.  
 \***gé gedzewé** porter témoignage. seedaago. (de ce qu'on a vu ou entendu)  
**malá gedzewé** témoin (m.) oculaire ou auriculaire. seedoowo.  
 \***gé-ha á bèd** être affaibli. tampingo. (par une maladie)  
**gèhgèhìhé** être ballonné. timbrim.  
**gèhír**  
 1) ongle m. fedeeŋgo.  
 2) griffe f. jaggere.  
**géné** nîmier m. ganyu - ganyeeje.  
 \***gé(-r)** faire à qn. wadugo.  
**gèrèwdze** linge (m.) du turban. meetalol.  
 \***géyé ákábá** être égal. fotugo.  
 \***géyé (dér) ákábá** éгалer, rendre égal. fondugo.  
 \***géyé iká (ngát) á** plaider pour qn., défendre qn. wallugo.  
 \***gèd(-ár)** craindre, respecter. teddingo.  
 \***gèl** nourrir. nyaamnugo, wuurnugo.  
 \***gèl bá** devenir grand, grandir, grossir. mawnugo, faygo.  
**gélán** aire f. larre. (domaine clos d'un mur où l'on stocke temporairement la moisson)  
**géndán géndán** sonner. figo njamndi, maatingo. (clochette)  
**gér**  
 1) tête f. hoore.  
**àà gér ána** depuis que. diga.  
**à gér (ngár)** seul. feere maako. (sans les autres)  
**áká gér (há)** au sommet de. dow hoore man. (sens translocal)  
**atásl gér** crâne m. gumbal hoore.  
**iká gér (há)** au sommet de. dow hoore man. (sens intralocal)  
 \***dzálá gá gér**  
 \***mà(-r)-ra á gér á** se souvenir. siftorgo.  
 \***mbèd gér** retourner. loraago.  
 \***pəl gér** payer une amende. yoŋgo laman.  
 \***tíké ááká gér** être attaché de tout coeur à qn. ou qch. yidugo bee bernde buu.  
 \***tíké ááká mádzàlà gá gér** être attaché de tout coeur à qn. ou qch.

numooji fuu dow man.  
 \***wisé(-r) gér** troubler, rendre trouble, jeter le désordre, causer la mésintelligence. saklere.  
 \***yáhábá gér** se réunir. wagi.  
 \***yáhá(-r) gér** accumuler, entasser. baagaadum.  
 2) partie (f.) supérieure. hoore.  
 3) tas m., dépôt m. waagaare.  
 \***gèrèv** danser. wamugo.  
**gèrkéla** mollet m. yelemre, saagorde.  
**gèrlàkà** vaurien m. budaaare.  
**gèruwa** poterie f. mahale payande. (vaisselle de terre)  
 \***gès**  
 1) saisir, attraper. nanugogo, tamndugo.  
 2) accepter. jabugo.  
 \***gès bá**  
 1) s'embrasser. harlugo, hebbaago.  
 2) tenir, être attaché. takkaago.  
**gəza** travail (m.) collectif. surga.  
**gəza mbúlúm** ciel m. asama.  
 \***gèzl**  
 1) battre. fiyugo, tappugo, faddugo.  
 2) piler. sottugo. (dans le mortier)  
 3) jouer. tappugo. (du tambour)  
**gèzlən**  
 1) poitrine f. wiβbere.  
**dzegedík gèzlən** sternum m. wiβbere. (partie antérieure)  
**mèbiyà gèzlən** côte f. becce. (os des parties latérales de la poitrine)  
**nduztúz gèzlən** sternum m. wiβbere (yímbe), dabbaji (biiwol).  
**slékidí mibiyè gèzlən** côte (f.) inférieure. becce dammude.  
 2) coeur m. bernde. (sens figuratif)  
 \***bàs gèzlən** persévérer, patienter. munyugo.  
 \***dàn gèzlən** patienter. munyugo.  
 \***gès gèzlən** patienter. munyugo.  
 \***gès ndá gèzlən** croire. nuddingo.  
 \***tíké á gèzlən** garder en mémoire, se souvenir tout le temps. jogaago haala nder bernde.  
**gìdiw** être grande. kenjim. (chèvre)  
**gidzik** chambre (f.) dans laquelle se trouve le grenier. suudu bembe.  
**gidé** mil (m.) germé. puunaandi. (pour la bière)  
**gigedík** plume f. bileeji wicco agugumri. (plume)  
**gìgize** rive f. fomownde.  
**gílinder gílinder** être faible. tambudum.  
**gine (há)** ignorant, e. meerejo.  
**malá gine** ignorant m., ignorante f.

paataado.  
**girik** descendre doucement, tomber. cap.  
**gírín** avec peine. dakker.  
**gírìve** endroit (m.) où l'on jette les déchets d'un feu. pèlèl sakkingo ndondi. (qui rapporte un sel sous forme de substance alcaline)  
**gìsìn** jeune femme f. budurwa. (qui n'a pas eu d'enfant)  
**gìts gìts gìts** attiser le feu. gir gir gir.  
**gudér tsèkà** surtout, par-dessus tout. sakkò.  
**gùdàh** cigale f. sp. siikre.  
**gùfá** farine f. kuroore.  
**gùgur** partir, quitter ensemble. yahdugo.  
**gùgur ndinde** gros intestin m. tetekol taggaangol. (se rattachant au gros intestin ascendant)  
**gùgwa** coussinet m. tekkaare.  
**gula** bouillie f. mbusiri, gaari.  
**gùlam** cuvette (f.) en bois. ngabaare. (pour découper la viande)  
**gular** sud m. fombina.  
**gùluf (há)** aveugle, privé de la vue. wumugo.  
**malá gùluf** aveugle m. bumdo - wumbe.  
**guma**  
**gúmér** pénis m. mbasu.  
**gúmèt** barbe f. wakkude.  
**\*gunak** pourrir, se gâter, se putréfier. nyolugo.  
**gùngwah** morceau (m.) de Calebasse. lalawal. (qui a été brisée)  
**gùngwazl** coq m. agugumri, asgugumri.  
**gùngwàzl** mélodie f. sp. taakiyaare.  
**gùp** tomber par terre. kup. (un être vivant)  
**gura** or m., laiton m. kanjeeri, cardí.  
**\*gùrbàts** se fouler, se donner une entorse.

silbugo.  
**gùrùsl gùrùsl** mâcher. kurum kurum. (la viande)  
**gùrùv**  
 1) figuier m. ibbi.  
 2) figue f. ibbere. (sauvage)  
**gús** cuisse f. dango.  
**guva** bord m. sera.  
**àà gùva (há)** au bord de. sera.  
**gùvâ** tige (f.) de mil. yombal. (chaume laissé temporairement sur place, après qu'on a coupé la partie supérieure avec l'épi)  
**gér gùvâ** tas m., dépôt (m.) de tiges de mil. calwaaje.  
**gér gùvâ** partie (f.) supérieure d'une tige de mil. wagaare yombe.  
**susúb gùvâ** coeur (m.) d'une tige de mil. yombal ciftaangal.  
**gùvâh** champ (m.) cultivé. ngesa.  
**gùval** guerre f., combat m. konu, habre.  
**\*gé gùval** combattre, faire la guerre à. habgo, konnu.  
**gùvùkw**  
**gùwùm** hibou m. duujire.  
**gùyuf**  
 1) goyavier m. lekki goyof.  
 2) goyave f. goyof.  
**gùzum** bière (f.) de mil. mbal.  
**gùzum dìve** cérémonie (f.) religieuse rituelle pendant laquelle on boit la bière. mbal sadaka maaydo. (après la mort de qn.)  
**gùzum méwìdèhé** cérémonie (f.) religieuse pendant laquelle on boit la bière rituelle. mbal sadaka maaydo. (un an après la mort de qn., ou après la naissance des jumeaux)

## Gw - gw

**\*gwa**  
 1) dire. wi'ugo.  
 2) penser, songer, avoir en vue. tammugo.  
**gwàdàràgwa** nid (m.) d'oiseau. sabbo. (ouvert en haut)  
**gwàdùva** saison (f.) chaude. ceedu. (mars-mai)  
**\*gwada(-r)** dire qch. à qn. wi'imo.  
**\*gwàgùd** devancer, précéder dans le temps. siwa.  
**gwála**  
 1) parenté (f.). asngol. (du côté du père)  
 2) clan m. asngol. (du même ancêtre)  
**gwàngwán** boîte f. gonḡonḡ.

**gwàrwà** tisserin m. zangurraaru. (oiseau)  
**gwárwà** noix (m.) de cola. gooro.  
**\*vól(-ár) gwárwà** offrir une somme à quelqu'un. hokkitugo gooro. (pour gagner son influence)  
**gwastak** ordures f. pl., déchets m. pl. mbuuri.  
**\*gwàtsaká (dár)** asperger. wiccugo. (au moyen des mains)  
**gwàzláh** carquois m. baaru.  
**gwazlanḡwá** trou (m.) d'arbre. loogo.  
**gwèdèrè** avance (f.) d'argent. yamaande.  
**gwedzegwir** cage (m.) à poulets. cilaayel mawningo ngertokon.

**gwélék gwèlè gwélék** être rayé. diidi diidi. (au sens transversal)

**gwéne**

1) papayer m. dukkuhi.

2) papaye f. rukkuure.

**gwezleviyek** aile f. wileewo.

**gwèlègwèlèzìl** se traîner, se glisser, ramper à terre. kingim. (serpent etc.)

**gwèdìgwèdìgwèdè** s'ébrouer. dimbaago.

**gwèdzè**

**gwèdìgwèdì aré** sourcil m. geeram, tiimeelo.

**gwíngwín** être sucré. dakam.

**gwírlélé** mouche f. sp. bululi. (qui produit du miel)

**gwírmits** genou m. hofru.

**\*dzà gwírmits á biye** s'agenouiller. hofaago.

**gwírrè** être bonne. weeli. (sauce)

**gwísgwìs**

1) être dur. saati.

2) être sévère. saati.

**gwíté** caillédrat m. daleehi. (Kaya Sénégalensis)

**gwítsíḃ gwítsíḃ** pendre, être suspendu. gusir gusir. (cheveux)

**gwítsíḃír** régime m. endu. (de fruits)

**gwítsik gwítsik** pendre, être suspendu. docok docok. (fruits)

**gwíz gwíz** brun rougeâtre. olum.

## H - h

**-ha, -áha** vers là-bas. haa to. (direction exprimé dans le verbe)

**há'ám** bâillement m. ḡaabol, ḡaabaare.

**\*gé há'ám** bâiller. ngaabaago.

**hàbàgà** temps (m.) pluvieux. badabadaare. (en saison des pluies)

**\*hádḡá** pétrir, presser avec les mains. hamyugo.

**hagwá** natte (f.) de clôture. sekko.

**hàgwàlà** bélier m. njawdiri mbaala.

**\*hahá** digérer avec peine. wuttugo, uppere reedu.

**\*hahazl** ronger des grains. fonko. (en laissant l'enveloppe)

**hàk** enfoncer d'un seul coup. kip. (petits objets)

**\*hálá** enlever. mumtugo. (des excréments)

**hálá daala** vantarde f. yanga, hafgo.

**hálá gawla** vantard m. yanga, hafgo.

**hàlaga** latrines f. pl. calka.

**\*hámá(-r)** prier qn. torugo.

**hàmbazlák** taon m. buubi ngatooji.

**\*hàslák** explorer, sonder un trou. foondugo.

**\*hàslák** zlíř se curer les dents. jukkugo nyi'e.

**hàwa**

1) après-midi m. asiri.

2) soir m. kiikiidè.

**hàwá (ḡá)** désir m. yidgo.

**hàwàz hàwàz** ouvrir la bouche. kuyum kuyum. (pour manger)

**hayá** oui. ooho.

**hayaw** sauterelle f. sp. mbaḡḡattu - baḡḡati.

**hèdwe** tôt le matin. fajiri cub.

**hetekwer** gésier m. reedu gertogal.

**hèwiyèḡ** sable m. njaareendi.

**hèzwèḡè** âne m. wamnde.

**\*hèḃ** se casser en deux. yewugo.

**\*hèḃ (dár)** casser en deux. yewugo.

**hèdzàk**

1) fumée f. cuurka.

2) vapeur f. ndiyam curandam.

**\*hèlaḃ** malaxer. jiiḃugo. (de l'argile, du béton etc.)

**\*hèmbàr** dissimuler, cacher, feindre. fewgo nder bolle.

**\*héná**

1) se coucher. waalaago.

2) passer la nuit. wallugo jemmaare.

**héndáv** lièvre m. bojel - boji.

**\*hèndàk ááká** fermer. hippugo. (en mettant un couvercle)

**\*hèndàk áḡḡm** fermer. maḡḡugo. (la porte, la fenêtre etc.)

**\*hèndàk áhér** enfermer. maḡḡimo.

**\*hèndàk idém á** ouvrir. maḡḡitugo. (la porte, la fenêtre etc.)

**\*hèndàk ihér á** relâcher, laisser sortir. yoofugo.

**\*hèndàk ikáká yá** ouvrir. hippititgo. (en enlevant un couvercle)

**hèndzavəla** sésame m. noome.

**həpat** journée f. nyalawma.

**\*hér** dépouiller. ḃolugo.

**hèràḃḡá (ḡá)** salé, e. toḃ toḃ.

**hèràḡ**alebasse-panier m. faandu maḡḡugo ngertokon. (dans lequel on a entassé les poulets)

**\*hèrdémá** ronfler. haraago.

**hèvèḡ** nuit f. jemma.

**hèvèḡ á gé** il fait nuit. jemma wadī.

**hèza** avarice f., lésine f. ndiḡgaare.

**malá hèza** avare m. ndiḡgaajo.

**hèza (ḡá)** être avare. ndiḡgaajo.

**hídgit** hoquet m. likkirre.

\***gé hídgìt** hoqueter. likkaago.  
**hìlè** combien? quelle quantité? baakin noy.  
**hìmbídf** vent m. hendu.  
**hìmbídf á gé** le vent souffle. wifugo.  
**hìmbídf** aisselle f. naafki.  
 \***slíké á hìmbídf** serrer sous son bras. falugo haa nafki.  
**hìnne** beaucoup, en quantité, fort, grandement, un grand nombre. d'uu'dum.  
**hìrde** scorpion m. yaare.  
 \***hìrìdf** défricher. soppugo. (une terre anciennement cultivée)  
 \***hìríwé** pendre, faire mourir par la pendaison. bilgo.  
**hìtír** nez m. kine.  
**bìye hìtír** narine f. burde kine.  
**hitwis** ventre m. reedu.  
**dúkw hitwis** entrailles f. pl. ko woni nder reedu. (partie du corps)  
 \***hítsé** se mettre debout, se lever. daraago, ummaago.  
 \***hítsé áà máaga** commencer une querelle avec. jokkirgol.  
 \***hítsé (ahér) ndá bázlam** objecter, opposer. ummingo haala.  
 \***hítsé (dér)**  
 1) mettre debout. darnugo.  
 2) lever. wurtini. (du gibier)  
 3) arrêter, empêcher d'aller. darnugo.  
**hìve**

**híyén** écureuil (m.) de terre. jiiire.  
**àhəm híyén** conte m., fable f. taalol.  
**húdf** ventre m. reedu.  
**áà húdf (ná)** sous, en dessous de. les, haa les.  
**á húdf (ná)** à l'intérieur de. nder man. (sens translocal)  
 \***húdf á wur (ahér)** avoir mal au ventre. reedu don naawamo.  
**húdf ahér** paume (f.) de la main. newre.  
**húdf sík** plante (f.) du pied. tambankooji kosde.  
**i húdf (ná)** à l'intérieur de. nder man. (sens intralocal)  
 \***zlá ndáà húdf** porter dans ses bras. hoocugo haa juude. (sg.)  
**húhwa** fruit m. bendaloore.  
**húl húl húl** faire ses bagages en toute hâte. kungum kungum.  
**hùlùkw** nuage m. duule.  
**hùrtsúkw** grattoir (m.) boule. laalawal, dottirgal.  
 \***hurukw** renverser. hippugo. (des choses creuses)  
**húrúŋ** égard m. hakkilo.  
 \***gé(-r) húrúŋ** ménager, traiter avec égard. hakkilango. (une personne)  
**húwwá** faire du bruit. haraka.  
**hùyùp** toute la nuit. jemmare fuu.

## Hw - hw

**hwalwánŋà** sentir bon. ureengol.  
**hwarwá** honte f. semteende.  
 \***gé hwarwá** avoir honte de. semtugo.  
 \***ndèd ááká hwarwá** couvrir de honte. semtingo.

**hwilfé** semence f. aawdi.  
**dúkw hwilfé** récipient (m.) dans lequel sont conservés les grains pour les semences. hunde sigugo awdi.  
**hwíyé** toujours. foroy, tum.

## I - i

**i**  
 1) à. haa. (sens intralocal et temporel)  
**í bədf** en bas, par terre. les, haa les.  
**í bəra** dehors, chez. yaasi.  
**í dəba (ná)** derrière, à l'arrière de. haa baawa (gadá).  
**i gér (ná)** en haut. haa dow.  
**i mēndzwil (ná)** à la queue, à la fin. dubbe.  
 2) dans, à l'intérieur de. nder. (sens intralocal)  
**í** je. mi (yahan). (événement général)  
**ì** je. mi (yehi). (événement spécifique)  
**ibá (ngát) á** en le, la séparant en deux.

ta'ugo tergal. (humain)  
**ibam** de même, aussi. bana maajum boo.  
**ibá...yá** en se séparant en deux. sendugo dīdī. (neutre)  
**ide**  
 1) assez. deydey.  
 2) être le moment de. saa'iwadī.  
**idil** stérile. dimarum. (être femelle)  
**idém** dedans, à l'intérieur de. nder. (sens intralocal)  
**idém...á** dehors, vers l'extérieur. diga. (sens translocal)  
**ihér** à lui, à elle, à cela. o woodi. (sens

intralocal, neutre)  
**ihér...á** de lui, d'elle, de cela. (sens translocal, neutre)  
**iká** sur. dow. (sens intralocal)  
**iká gér (há)** au sommet de. dow hoore man.  
**iká mid**  
 1) devant, en face de. haa yeeso. (sens intralocal)  
 2) en avant, loin dans le temps. siwa.  
**iká (ngát)** sur lui, sur elle. dow maako. (sens intralocal, humain)  
**iká (ngát) á** de lui, d'elle. jabango mo. (sens translocal, humain)  
**ikábá...yá** de soi, du haut de soi. ittugo. (sens translocal)  
**iká...yá** de, du haut de. diga dow. (sens translocal, marque un rapport d'enlèvement du haut de)  
**ikéká** sur lui, sur elle, sur cela. dow. (sens intralocal, humain)  
**ikéká...yá** de lui, d'elle, du dessus. (sens translocal, neutre)

**ilík** un, une. gootel. (le premier de tous les nombres, seul, unique)  
**ìmir** travail m. kuugal.  
**\*gé ìmir** travailler. huuwugo.  
**-ìṅ** à moi. hokki yam.  
**-ìṅá**  
**ìvad** au contraire. wadugo ko yahay.  
**ì...yá**  
 1) de, à partir de. diga. (sens translocal et temporel, marque un rapport d'éloignement de)  
**í dèba há yá** après cela, ensuite. baawo maajum.  
 2) de, vers l'extérieur de. diga. (sens translocal, marque un rapport de sortie de)  
**ìye**  
 1) moi. min. (sujet d'emphase)  
 2) me, moi. min. (complément direct)  
**á ìye** à moi. haa am. (objet indirect d'emphase)  
**ìzlik** devenir adulte. sor. (garçon)  
**ìzliz** s'élancer, se jeter impétueusement. cap. (sg.)

## K - k

**-k, -ák** à toi. haa ma.  
**ká** marque le thème. kam. (dans l'énoncé thème-propos)  
**kà, kè, kì** tu. a (yehi). (événement spécifique)  
**kà, kè, kì...-kwá** nous. enen fuu (en njehi). (nous avec vous, sujet, événement spécifique)  
**kà, kè, kì...-má** nous. en (njehi). (moi avec toi, sujet, événement spécifique)  
**kà, kè, kì...-úm, -wím** vous. on (njehi). (sujet, événement spécifique)  
**kàá** tu. a. (événement culminant)  
**kàá...-kwá** nous. enen fuu. (nous avec vous, sujet, événement culminant)  
**kàá...-má** nous. en. (moi avec toi, sujet, événement culminant)  
**kàá...-úm, -wím** vous; sujet, événement culminant. on.  
**kàbèzlálamma** plat, e. bettum.  
**\*kádá** se casser, se briser, se mettre en morceaux. fusgo. (poterie etc.)  
**\*kádá (dár)** faire casser, briser, mettre en morceaux. fusgo. (poterie etc.)  
**kàdàwa** testicule m. kalle - kallere.  
**kádèṅ** certainement. fakat.  
**\*kàhá** cacher, soustraire aux regards. nyukkingo.  
**\*kàhá bá** se cacher. nyukkaago, sudaago.  
**\*kal (dár)** vendre. soorugo. (sg.)

**kálkál** égal, e, aux. kalkal.  
**kàmala...yá** comme. bana. (marque de comparaison)  
**kàmala mégwede yá** c'est-à-dire. bana wi'ugo.  
**kàmala taṅá yá** ainsi, donc. bana dú'um, non boo.  
**kamkám** prier, demander avec instance. useni.  
**\*gé kamkám** prier, demander avec instance. rookaago.  
**kànda** ceinture f. taadorgol.  
**\*ngwíde bá ndá kànda** serrer sa ceinture. taadaago.  
**kás** freiner brusquement. kas.  
**kásará** natte (f.) pour voiler l'entrée. kasaryel.  
**\*káslá** protéger, garder, sauvegarder. aynugo.  
**kàtá** tamis m. cedírgel.  
**kátaya** ainsi, de cette façon. to non.  
**katsákàra** épée f. kaafáhi.  
**kàvèra** arbre m. sp. dundeehi.  
**kàzlàṅá**  
 1) bagage m. ufru, kare.  
 2) mobilier m. ufru, kare. (dans une maison)  
**kèdèmbiyew** aubergine f. kuytaare.  
**kètsèw** couvrir légèrement de qch. far far.  
**kèwèr** être couvert légèrement de qch. fer fer.  
**kèwiyè** aigle m. dulal.  
**kèyid** tesson (m.) de poterie. hedó.

\***kèd** tuer. mbarugo. (sg.)

**kèdèwùrwùr** rond, e. murlum.

**kéfát kéfát** brun jaunâtre, kaki. purum.

**kékaàha** merci. useko.

\***gé kékaàha** remercier qn. yettugo.

**kèlá** chaque, tout temps. kala.

**kéla**

1) fils m. bídfo gorko. (par rapport aux parents)

2) enfant (m.) mâle. bídfo gorko.

**bídíkw kéla** enfant (m.) nouveau-né. biŋgil keccel.

**daala kéla (gà)** belle-fille f. debbo biyam. (désigné par le père et la mère du mari)

**dèm kéla (gà)** petite-fille f. taniraawo.

\***gé ahér kéla** rendre enceinte. reedingo.

\***mbùrùd kéla** remener l'enfant chez son père en cas de divorce, et lorsque la mère a sevré l'enfant. lornugo.

\***ngát kéla** être enceinte. reedugo.

**kéla áhèr** doigt m. honndu.

**kéla búr** pierre (f.) grosse comme le poing. bi hayre. (pour écraser le mil)

**kéla dàmér (gà)** neveu m. bi derdam. (le fils du frère ou de la soeur)

**kéla dàmér màmá (gà)** cousin m. kaawu. (le fils de la tante maternelle)

**kéla dàmér zál (gà)** neveu m. bi derdíraawo gorka am. (le fils de la soeur du mari)

**kéla dàramámér (gà)** cousin m. bi kaawu am. (le fils de l'oncle maternel)

**kéla ká** pourvu que, à condition que. sey to.

**kéla kéla (gà)** petit-fils m. taniraawo.

**kéla màzłákwá** bonnet m. nyaakiru. (estomac de ruminant)

**kéla mégilé** orphelin m., orpheline f. atimeejo.

**kéla nderkíz** garçon (m.) ou fille (f.) dans l'enfance. derkeejo.

**kéla ña** petit, e. peetel, pamarum. (sg.)

**kéla sík** orteil m. hoondu kosde.

**kéla wudamá (gà)** neveu m. bi eekam. (le fils du frère de l'épouse, le fils du frère du mari)

\***kèláh** sarcler le mil pour la première fois. remugo bođeewal. (quand il n'y a pas beaucoup de mauvaises herbes)

**kér**

1) toi. an. (sujet d'emphase)

2) te, toi. ma. (complément direct)

**á kór** à toi. (complément indirect

d'emphase)

**kèra** chien m. rawaandu.

\***kèrèd** broyer, réduire en poudre. díginggo.

**kèrəm** crocodile m. gilangeeru.

**kèrgá...yá**

**kèrndaw** grenouille f. sp. merlekru (petite), gidigidiiru (grande).

**kèsà**

\***kèsahá** porter des feuilles d'arbre vieilles. haako ngadiko. (que l'on utilise plus pour les sauces)

**kètèw kètèw** ramper, s'étendre sur terre. nyibbuki. (plantes)

\***kètsawá** saisir, attraper au passage. taɓɓugo.

\***kètsèb** tamiser. seɗugo.

\***kètsèb idém á** faire sauter les grains. seɗugo. (pour vanter)

\***kèw** garder. durgo. (des animaux)

**kèvar** phacochère m. gaduru ladde.

\***kèw(-ár)** avoir la nostalgie de qn. ou qch. suunugo ngam laarugo.

\***kèzłáđá** fendre. seekugo. (du bois)

**kèzləm** calebasse f. tummude.

**kèzləm mávávayá dúwá** calebasse (f.) pour nettoyer les grains. jartirdum.

**kí** tu. a (yehan). (événement général)

**kídé kídé kídé** rire. hah hah hah.

**kídígile** syphilis f. gaaye, tusaaje, kabba.

**kídíkèrèw** creux (m.) en bas du sternum. teɓtebel.

**kíkètsèk** tomber dedans l'un après l'autre. tok tok. (deux petits objets)

**kí...-kwá** nous. enen fuu (en njahan). (nous avec vous, sujet, événement général)

**kílíf** poisson m. liingu - lidfi.

**kílinder kílinder** oisif, ive. mbaatendamjo.

**kí...-má** nous. min (njahan). (moi avec toi, sujet, événement général)

**kínèhe** maintenant, à présent. jonta.

**kínkín** récemment. jonta jonta.

**kír kír kír** mince et plat, e. leɓ leɓ.

\***kírdehé** aller à quatre pattes. laɗgo.

\***kirik á bèd** se courber, se baisser. turaago.

\***kirik (dér) á bèd** faire courber, baisser. wuurugo.

**kírím kírím** croquer. ngirim ngirim.

**kírísl** glandes (f. pl.) surrénales. nyalde.

**kísìh** se glisser dans un trou. suluk o nasti nder.

**kísíik** chasser, mettre dehors. us. (des chiens)

**kítè** quand-même, tout de même. bee man fuu.

**kítéh** panier m. silaawo. (pour la récolte)

**kítsèk** tomber dedans. tok. (petit objet)

**kítsék kítsék kitsek kítsék** tomber



dedans l'un après l'autre. tok tok tok tok.  
(plusieurs petits objets)

**kivir** foie f. heŋre.

**kivit** petite Calebasse f. tummugel.

**kí...-wím** vous. onon (on njahan). (sujet, événement général)

**kiye**

- 1) lune f. lewru.
- 2) mois m. lewru.

**kiye á zàmbàl(-ár)** devenir enceinte. reedugo.

**kíyèŋ kíyèŋ** pointu, e. ceeɓɗum.

**kíywa**

- 1) poche f. jiiba.
- 2) sac (m.) de voyage. booro.
- 3) bourse f. booroyel ceede. (petit sac à argent)

**kízkíz** mince comme un fil. cewɗum.

**kùdər** benjamin m. gaajijjo.

**kudá** difficulté f. caɗɗeele.

**kudá ihér** être difficile. caɗɗum.

**\*ndèw kudá** épancher son cœur. torugo.

**kudá** finalement, enfin, en définitive. ndenkam waɗi kaɗi.

**kúkùtsùkw** tomber dedans l'un après l'autre. kingrim kingrim. (deux grands objets)

**kúkwáts** réapparaître l'un après l'autre en sortant. petey petey. (deux objets)

**\*kúlá** sécher, se dessécher. yoorugo.

**\*kúlá (dér)** sécher, faire sécher. yornugo.

**kúláh kúláh** pâle, décoloré, sans éclat. furɗi. (petits objets)

**kùlàn kùlàn** décortiquer. cac cac.

**kúlúh kúlúh** pâle, décoloré, sans éclat. purum purum. (grands objets)

**kúlukw** pipe f. loopal taba, kuluwal.

**\*kup** crépir. ɓakkugo.

**kur** pierre f. hayre.

**\*kal ndá kur** jeter une pierre à qn. fidugo bee hayre.

**kùràtsètsá** pleuvoir quelques gouttes. para ra ra ra.

**kurdəba** rein m. ɓoyre.

**\*kurəs** ramasser, entasser. moɓtugo, waagugo. (des balayures)

**kùrùf** tortue f. hunyaare.

**\*kuruh àhèɗ** gratter la terre. hoolo to dabbaaji ɗon ngaasa lesdi. (mammifères)

**kùrùh kùrùh** sarcler à la houe. hoolo baneewo.

**kúrúm**

- 1) vous. onon. (sujet d'emphase)
- 2) vous. on. (objet direct)
- 3) votre, vos. moodon.

**kùrvut** cuiller (f.) à remuer. laawirgal.

**kúrwá** dix. sappo.

**kùsák** endroit (m.) herbeux et boisé. pellel cukkungel.

**dúkw kùsák** fruits (m. pl.) sauvages. bendalooje ladde.

**kúsúh kúsúh** brun, e. olum.

**\*kuslah** effeuiller. saltugo. (pour aérer)

**kuslah kuslah** effeuiller. gorok gorok.

**kùtá** pagne (m.) traditionnel des femmes. laral haddugo. (deux longues lanières bandées autour de la taille en forme de ceinture)

**kùtsùkw** tomber dedans. kingrim. (grand objet)

**kútsúkw kùtsùkw kutsukw**

**kútsúkw** tomber dedans l'un après l'autre. kingrim kingrim kingrim. (plusieurs grands objets)

**kùtsúm** daman m. jama wudda, kucumru.

**kútsúr** sonner. kanjar. (lorsque l'on verse le mil etc.)

**kuvəl** rocher m., roc m. tapaare.

**kuvəl awúra** paroi (f.) inférieure du grenier. makol bembal. (façonnée dans une première étape)

## Kw - kw

### kwá

- 1) nous. enen fuu. (nous et vous, sujet d'emphase)
- 2) nous. en. (nous et vous, objet direct)
- 3) notre, nos. meeden. (notre et votre)

**-kwá, -ákwá** nous. en. (nous et vous, sujet à l'impératif)

**\*kwàɗáh** bouillir, bouilloner. waywugo.

**kwàɗámàsàrà** fusil m. bundugaaru.

**kwáhúm** souris f. dombru - dombi.

**\*kwakwah**

- 1) gratter la terre. widaago. (poules et oiseaux)
- 2) traîner après soi. foodugo.

**\*kwakwas** secouer, faire tomber une matière solide. fiɗɗugo.

**kwálám** antilope f. sp. mbana.

**kwàlàngwa**

- 1)
- 2) coquille (f.) vide. suudu koosoru sokru.

**kwàlàngwa slèslé** coquille (f.) d'oeuf vide. yeraande sokre.

**kwàlàra** choléra f. caarol ndaabowa.  
**kwandérkwa** boisson (f.) non-alcoolisée.  
 kundudku, kunu. (faite de la farine de mil)  
**kwándún**  
 1) bananier m. kondon hi.  
 2) banane f. kondonj.  
**kwánj** donc. le. (marque l'insistance)  
**\*kwará** régner, commander. laamaago, umrugo.  
**\*kwará ákábá (ngát)** blâmer, gronder qn. telbugo.  
**kwàruḅ** voile (m.) nuageux. cudde.  
**kwásá**  
 1) co-épouse f. nawliraawo.  
 2) araignée f. sp. puccu yaare. (grande espèce)  
**\*kwásá** fermenter. uufugo, bendugo.  
**kwáskwá**  
 1) semaine f. asaweere.  
 2) marché m. luumo.  
**kwaspalah** tomber en glissant. kocboloh.  
**\*kwát** guetter, épier. aynugo dabbaaji ngam mbarugo, horugo yimbe. (pour tuer)  
**kwatárámá** miroir m. daarorgal.  
**\*kwats** tondre. meksugo. (les cheveux ou le poil des animaux)  
**kwáts** réapparaître en sortant. pac. (un seul objet)  
**kwáts kwáts kwats kwáts**  
 réapparaître l'un après l'autre en sortant. paf paf paf. (plusieurs objets)  
**kwàtsák kwàtsák** secouer, faire tomber. paca paca. (un liquide)  
**kwàtsámba** charognard m. njigaawol.  
**\*kwáyá (dér)** s'enivrer. wuykugo.  
**\*kwáz** jeter, lancer. fidugo. (des pierres)  
**kwédékwédé** hochet (m.) de danse ou deuil. huunde fijjugo. (petit panier cylindrique qui contient de petits cailloux, quelquefois attaché aux jambes)

**kwédídfè** doux, douce, d'une saveur agréable. beldum, jamum.  
**kwelénj** complètement, entièrement. pat.  
**kwèndzére** hameçon m. ngalum, kunayel.  
**kwidé** urine f. coofè, cille.  
**dúkw kwidé** vessie f. uppodu.  
**\*ngèz kwidé** uriner. cillugo.  
**kwidéndèrtér** bilharziose f. celle naange. (maladie parasitaire)  
**kwíkwilís** disparaître l'un après l'autre en entrant dedans. kulum kulum. (deux objets)  
**kwilé** urne (f.) funéraire. lawru.  
**kwilèk** toute la nuit. haa weeti.  
**kwilís** disparaître en entrant dedans. kulum. (un seul objet)  
**kwilís kwilís kwilís kwilís** disparaître l'un après l'autre en entrant dedans. kulum kulum kulum kulum. (plusieurs objets)  
**kwirsé** chaise f. koroowal, koromwal.  
**kwirslék** grenouille f. sp. merlekru.  
**kwise** brouillard m., harmattan m. budiire. (amas de poussière qui obscurcit l'air, causé par le harmattan, un vent qui souffle du nord-est)  
**kwisé** heureusement. ndikka ma.  
**kwislits** frapper. pawwa. (avec une verge)  
**kwité**  
 1) village m. wuro.  
 2) ville f. berniiwol.  
 3) montagne f. hooseere.  
**kwítsikw** profond, e. luggudum.  
**kwíye**  
 1) peau f. laral.  
 2) frontière f., limite f. keerol.  
**kwízíkw** peu, pas beaucoup. tiso, seeda.  
**kwizir** herbe f. kudol - huḁo.  
**\*ndà(-r) kwizir** donner du fourrage. hokkugo huḁo.  
**kwizir kwizir** vert, e. haako haako.

## L - I

**là**  
**làbará**  
 1) accident m. sarru.  
 2) malheur m. sarru.  
**ládá** dimanche m. alat.  
**\*láh** commencer, débiter, entamer. artugo.  
**\*láh dímis** chanter. yimugo.  
**\*láh dúwá** être d'importance, jouer un rôle. woodi ko dum wadata.  
**\*láká** accompagner. doftugo, yahdugo bee.  
**\*lak(-ár)** frapper, donner un coup. figo.

**\*lak(-ár dér)** frapper avec qch., taper. fiyugo, tappugo, faddugo.  
**làkítá** trompette f. algaaytaaru.  
**\*lámá gér** tresser les cheveux. moorugo.  
**làmisá** jeudi m. alhamiisa.  
**làmbá**  
 1) numéro m. lamba.  
 2) marque f. maandorde. (signe sur un objet qui le fait reconnaître)  
**\*làmbadà** rendre beau. fawnugo.  
**\*làmbadà (dér)** réparer. wo'itingo.

**làràbà** mercredi m. alarba.

\***law (ahér)** mettre par-dessus qch., suspendre. bilugo.

\***lávára** entourer, cerner. tarnugo.

**lávðàŋ** monter, grimper dessus avec élan. kalaw kalaw.

**làwlawmà**

\***le**

1) creuser. wasgo. (un trou)

\***le mémètà** enterrer un mort. uwugo maaydo.

2) récolter. uftugo. (des aliments qui poussent au sol)

\***le ahér** rencontrer. tawgo. (au domicile)

**lèhhè** frapper qn. cruellement. piyaado mo waawata dimbaago zat.

**lèkwén** école f. jaŋgirde.

**lèlè** bien. boodfum.

**lèpìrè**

1) aiguille f. baatal. (pour coudre)

2) canule f. baatal. (pour les piqûres)

\***gé(-r) lèpìrè** faire une piqûre à qn. tufugo baatal.

**lèpìyèdágwára** gale f. gaa'e cewde.

\***lé(-r)**

1) entourer. tarnugo.

2) étayer, soutenir. tigugo. (qch. qui risque de s'écrouler)

\***lé(-r) arám** étayer, soutenir avec des étais. tignugo.

\***lé(-r) dér** clôturer, renfermer. tarnugo.

\***le-ra idém a** déterrer. irtugo.

\***lèveké ahér àhèm** diffamer, calomnier. nyoore.

\***lègər** écraser, moudre. namugo. (pour obtenir de la farine)

\***lèm ááká**

1) parcourir des lieux. saalaago nder gure fuu.

2) goûter tous les mets. mettu nyamduuji fuu.

\***lèm ahér** toucher, être en contact avec. meemugo.

\***lèma ákábá** se réunir, se rencontrer. hawriinde.

\***lèma ndá (ŋgát)** rencontrer. fottugo. (en se croisant)

\***lèm(-ar)** pousser, déplacer avec effort. yerbugo.

\***lèm(-ar) ááká** presser, appuyer sur. bíddugo.

\***lèm(-ar) ádèm** faire entrer en pressant. irugo.

**lèmba** étage (f.) supérieure dans le grenier.

juburwol.

**lèpat** saison (f.) sèche. ceedu.

**lèbíř** corde f., câble m. boggol.

\***dàn dá lèbíř** ficeler. habbugo bee boggol.

**lèdè** autre bord m. fomoonde gadaare. (de l'eau)

**áká lèdè** à l'autre bord. gada. (sens translocal)

**iká lèdè** à l'autre bord. fomoonde gadaare. (sens intralocal)

**lègír** tesson (m.) ou pierre (f.) pour aplanir. hayre dirbugo suudu. (les murs en argile etc.)

**lèkíd** arc m. lagaawal.

**lèlíř** ruisseau (m.) intermittent. maayel.

**lèmaná** possession (f.) matérielle. risku, mardi.

**lèmbet lèmbet** souple, flexible. botoodum.

**lèsafí** compte m. lisafi.

\***gé lèsafí** faire le compte de qch. wađgo lisafi.

**lètiné** lundi m. altine.

\***lèvé**

1) mesurer. etgo.

2) peser. foondugo.

**lèvé**

1) jujubier m. jaađi.

2) jujube f. jaađe.

\***lèvé (dér) áàba** comparer. nandingo.

\***lèvé (dér) ahér** prendre la mesure, faire qch. sur mesure. foondugo.

\***lèvé (dér) ákábá** égaliser, rendre égal. fotingo.

**lèviŋ lèviŋ** noir, e. baaleejum.

**lèwiŋ** entre-deux m. caka kuuje díđi. (partie située au milieu de deux choses)

**á lèwiŋ** entre, au milieu de. caka. (sens translocal)

**i lèwiŋ** entre, au milieu de. caka. (sens intralocal)

**lèwír**

1) cendre f. cukkuri. (qui donne un sel sous forme de substance alcaline)

2) liquide (m.) salé. cukkuri. (provenant de la cendre)

**lèwít** foyer m. kaatinne.

**lèbá** couronnement (m.) d'un mur en argile. lamsugo.

**lèbúhhwà** taciturne, qui parle peu. gujoppa.

**lèŋgud** bûche f. judal.

**lèvúđ** termite (f.) ailée. kurbanaanu. (comestible)

**lèvuj** obscurité f., ténèbres f. pl. nyíbre.

## M - m

**ma** concession f., habitation f., domicile f. saare.

\***mà** repartir. laataago.

**má**

1) nous. min. (moi et toi, sujet d'emphase)

2) nous. min. (moi et toi, objet direct)

3) notre, nos. amin, meeden. (mon et ton)

\***mà ááká** refaire qch. wadgo bana naane.

**-má, -ámá** nous. min. (moi et toi, sujet à l'impératif)

\***mà (dér)** retourner, renvoyer. lornugo.

**mà, mè, mì** qu'il, qu'elle. o. (sujet, événement souhaité)

**máá** nous. min. (nous sans vous, sujet, événement culminant)

**máàbálak** non-mûr, e. keccum.

**máàdagur** tourterelle f. foondu.

**máàdwà** lieu (m.) plus élevé. pèlle townyel.

**máàdaf** grains (m. pl.) de mil de qualité inférieure. hooreeri. (séparés des bons grains par vannage)

**máaga** querelle f., dispute f. jokkirgo, ngaaba.

\***gé máaga** quereller, disputer. waabaago.

\***dzà bá àà máaga** commencer une querelle avec. jokkirgol.

**máaguma** trappe (f.) à souris, piège (m.) à souris. akkorwol nangugo dombi.

**máàgwà** lieu (m.) plus bas. pelle lestungel.

**má'áh** cobra (m.) noir. culandi.

**máàha máàha** faire ceci cela. ni ni ni.

**máàkùz** chauve-souris f. sp. wilwildu.

**máaluó** gros intestin (m.) ascendant. bordodol.

**máapa**

**máàsákwa** arachides (f. pl.) cuites. biriji defaadi.

**máàslàh** dessous (m.) du lit. les leeso.

**máàtápús** feuillet m. waynaare. (estomac de ruminants)

**máàtsàh** feuilles (f. pl.) vertes sp. habiru. (comestibles)

**máazaw**

1) inondation f. ilam.

2) fleuve (m.) rapide. ilam maayo. (après une forte pluie)

**mádàdadà (ɲa)** castré. tappugo njawdi. (boeuf et mouton)

**màdàgà**

**màdagùla** varicelle f. ngaadiga. (maladie à

boutons)

**màdàgùlà** souchet m. wattuufe lordé. (grande espèce)

**madakwá** veuve f. debbo jurumfo.

**madama**

1) rhume m. ndamba.

2) bronchite f. nyaw kondondol.

3) pneumonie f. nyaw bumsude.

**madazla** bâtard, e. njaalujo.

**màdèrnàk kálá** adolescent m. bingel uufingel.

**mádzàdzakà (ɲa)** courbé, e. leliidum.

**mádzègèr** bosse (f.) d'un animal. yukkere.

**mádzùguvanj** tourteau (m.) d'arachide. nyolnugo biriji derbaadi ngam maatugo haako.

**mádukwà** mil (m.) blanc. muskwaari, bulbasi.

**mafúkw** oiseau (m.) rapace sp. silde.

**magá** abri m. nastirde. (construit à la cour intérieure de l'habitat)

**mágaf (ɲá)** bête, sot, sotté. bilkiijo.

**mágàha á bèd' (ɲa)**

1) être paralysé, e. nga'inaago.

**malá mágàha á bèd'** paralytique m. nga'inido.

2) avoir une maladie chronique. nyawndataaki.

**malá mágàha á bèd'** malade (m.) chronique. mo nyaw mum nyamditto.

**màgàlà** violence f., force f. sembe mawde.

**mágamza** célibataire m. badigorjo.

**màgèr** milieu m., centre m. caka.

**á mágèr (ɲa)** au milieu de. haakunde, haa caka. (sens translocal)

**í mágèr (ɲa)** au milieu de. caka cak. (sens intralocal)

**màgèr pat** midi m., milieu (m.) du jour. caka nyalawma.

**màgèzlà gér** maux (m. pl.) de tête. naawugo hoore.

**màgùdambùz** oreillons m. pl. caayori gole.

**màgùdugùda** brouillard m. budiire. (après ou pendant la pluie)

**màgwa** mine (f.) sombre, grimace f. wontugo.

\***gé màgwa** faire la mine sombre, faire une grimace. ngur ngurtugo.

\***màh bá** prendre le départ, s'en aller. dillugo.

**máhàlà za** diarrhée f. caarol.

**máhalúm** joue f. wolo.  
**máhàluŋ (ɲá)** être rempli à trois quarts. hebbinaaka. (de liquide)  
**màháw** jeu m. fijirde.  
**dúkw màháw** jouet m. hunde fijjugo.  
**\*gé màháw** jouer, se divertir. waɗgo fijirde.  
**máhènà (ɲa)** être couché, e. waalaago.  
**máhérá** part (f.) de viande. kusel ruccaangel. (coupé en secret)  
**màhéram** devin-guérisseur m. daaroowo.  
**máhərdzálan** écrevisse f. yarata bange.  
**máhétáhét** alvéole m. ɗakkudi.  
**máhùlahùla** sauce (f.) d'haricots. haako nyebbe de namaka. (en grains entiers)  
**makalá** beignet (m.) rond. makala. (fait de la farine de blé)  
**màkàpàl** pagne (m.) traditionnel des femmes. lalal bilgo haapooɓe ngam surago. (pièce de cuir attachée à la ceinture pour couvrir le derrière)  
**màkàpày** pagne (m.) traditionnel des femmes. lalal suddugo tembuki. (pièce de cuir frangée attachée à la ceinture pour couvrir le derrière)  
**makásl** fiancé m., fiancée f. waaye.  
**\*gé makásl** faire une demande en mariage. munyugo waaye.  
**\*gès ahér makásl** séprendre de qn., être pris de passion pour. munyango.  
**màkəbatsá** mâchoire f. galaŋgal.  
**màkəɗà yam** soif f. ɗomka.  
**màkəlàh** arc-en-ciel m. timotimoŋgal.  
**màkəlam** chéneau m. tabbirdum ndiyam caka cuuɗi. (conduit de bois qui dérive l'eau entre les toits des cases)  
**màkəməɗ** panier m. silaawo. (grand modèle)  
**màkəzlaɓzla** bifurcation f. kawtirde maaje, laabi.  
**màkúlákwa** hanche f. asaangal.  
**màkùmbaɗùkw** crapaud m. paɓa.  
**màkumbəra** varan (m.) de désert. huturu.  
**màkùràkùr** ficelle (f.) en cuir. boggol lalal ceekangal.  
**màkùrdúba** gecco m., lézard (m.) de maison. kaadaari. (grande espèce)  
**màkwáza** sarclage (m.) du mil pour la première fois. boɗewal. (quand les pousses risquent d'être étouffées par les mauvaises herbes)  
**\*gé màkwáza** sarcler le mil pour la première fois. boɗewal.  
**mal** huile f. nebbam.

**malá** celui qui est déterminé par. baɗɗo. (dérivatif nominal)  
**malá màkə̀və̀ dúwá** berger m. gaynaako.  
**malá méngile** mendiant m., mendiante f. dokoowo.  
**malá mésiweyé** voyageur m., promeneur m. gancoowo.  
**malá métsèkèle** commerçant m. piloowo.  
**malá məm̀bèl̀à à mburma** sauveur m. kisnoowo.  
**malá tə̀vad** forgeron m. gudijo.  
**malá videl** infirme m. guɗdo.  
**màl̀àk̀à mbúlúm** tonnerre m. felmaŋgo.  
**màl̀àmndzè (ɲa)** bancal, e, als. googo.  
**malgwa** fourche (f.) en bois. cindal. (pour emporter des épines)  
**malkwára** premier-né m., première-née f. afum.  
**malpá (gà)**  
 1) homme (m.) du lignage duquel on a épousé une femme. eekiraawo asngol debbo am.  
 2) homme (m.) du lignage auquel on a donné une femme en mariage. eekiraawo asngol gorko am.  
 3) beau-père m. esam baaba debbo am. (le père de l'épouse)  
 4) beau-fils m. esam gorko biŋgel am. (désigné par le père de l'épouse)  
 5) beau-frère m. eekiraawo derɗu debbo am. (le frère de l'épouse)  
 6) beau-frère m. eekiraawo derɗu gorko am. (désigné par le frère de l'épouse)  
 7) neveu m. bi eekam. (le fils de la soeur de l'épouse)  
**maluɓ** gros intestin m. bordodol.  
**màmá (gà)**  
 1) mère f. daada am. (terme d'adresse)  
 2) grand-mère f. maama am. (terme d'adresse)  
 3) tante f. goggo am. (terme d'adresse)  
**dàmér mà́má (gà) dèm ɲá** tante (f.) maternelle non-mariée. yapendo. (terme de référence)  
**dàmér mà́má (gà) məkés ɲá** tante (f.) maternelle mariée. yapendo te'adɔ. (terme de référence)  
**dèm dàmér mà́má (gà)** cousine f. bi yaapendo am. (la fille de la tante maternelle)  
**máná** tel ou tel. ɗumani.  
**mànəsà mbúlúm**  
**màndalà** contemporain m., contemporaine f. ngorgiraawo. (du même âge)

**mándas** semence (f.) mise en terre avant les pluies. irgo.

**màndawal** vieux, vieille. nayeejum, kiiddum.

**mándèbúkwa (ɲá)** ne pas être rempli tout à fait. hebbingo haa dande. (d'un corps solide)

**mándèkà zlé̄m (ɲá)** muet, ette. pahaadum.

**malá mándèkà zlé̄m** muet m. paho.

**màndèlaslá (ɲá)** chauve, sans cheveux. bulo.

**mándérgázláláh** sol (m.) glissant. mooti moronde.

**mándèrkúkwa** cheville f. holbunde.

**mándzà (ɲa)** assis, e. jodaago.

**màndzàfkwa** nid (m.) d'oiseau. sabbo. ((rond))

**màṅgàrà yam** mare f. coofol.

**màṅgàrtàt**

1) tourteau (m.) d'arachide. tunkusa.

2) herbe f. sp. innde hufo.

**màṅgàslà adír** pâte (f.) d'arachide. biriji dirbaadi.

**màṅgàvavèl** gûpe f. sp. mbuuduudu.

**màṅgàyà ba** joie f. seyo.

**màṅgazaw** antilope f. sp. kooba.

**màṅgùbà** embuscade f. baltol.

**màṅgùrtélak** sangsue f. mbalku.

**màṅgurzla** gorge f. kondondol.

**màṅgwàrwa**

1) manguier m. mongorohi.

2) mangue f. mongoro.

3) haricot m. sp. nyebbe.

**\*mà-ra** revenir. loraago, wartugo.

**màràbàraḅ** fièvre f. wulgo bandu, diwnugo. (accompagnée de frissons)

**\*màsá** semer la deuxième fois. awtugo. (pour compléter là où cela n'a pas poussé la première fois)

**\*màsá (dér)** recueillir une pauvre récolte. yamnde hallunde.

**màsalamà** sabre m. masalamhi.

**màsàpàr** véranda f., galerie f. nasde suudu.

**màsár (ɲá)** paresseux, euse. yoosugo.

**malá màsár** paresseux m. mbaateendamjo.

**màsáwàrà** fourmi f. sp. nyuunyu, miroowu, hoowowre, hondorde.

**màsèrà ba** amour m., bonne entente f. yiide, faamotirgo.

**màsún** pou (m.) de lit. burumda.

**masla**

1) ami m. soobaajo. (entre hommes)

2) amie f. soobaajo. (entre femmes)

**\*gès ahér masla** se lier d'amitié avec. soobindirgo.

**mátàkwambúrzùm** baobab m. bokki.

**mátàkwar** nuque f. hoḅbudu.

**mátàkwàzum** bâton (m.) de guerre. wandayre.

**mátàp** semence (f.) mise en terre sans préparation du champ. awugo pelel ngel remaka. (arachides ou pois de terre)

**mataswá** souche (f.) d'une tige de mil. daḅi yombe. (qui reste dans la terre après que la tige a été coupée)

**mátàslà yam í gèzlèṅ** paix f. salaaman.

**mátáwák (ɲá)** pauvre. laafere.

**\*gé(-r) mátáwák** maltraiter qn. torrugo godfo.

**malá mátáwák** pauvre m. laafufo.

**mátuwar** bonne (f.) d'enfant. aynowo biṅgel. (personne qui s'occupe d'un petit enfant lorsque la maman a un nouveau-né)

**mátwahwa** faucille f. wafdu. (avec un manche en bois)

**mátàsàmà àhèm** interrogatoire m. yam yam tootirgo.

**mátèsèbàtsèḅ** colère f. tikkere.

**\*gé mátèsèbàtsèḅ** se fâcher. bernugo.

**mátèsèràḅ** bague f. halagaare.

**mátswàslú** éléphant m. nyiiwa.

**mavél** hyène f. fowru.

**máwàr** nourrice f. musininoowo.

**máwúr** poison m. tooke, dajje.

**máwùrà húḅ** mal (m.) au ventre. naawral reedu.

**máwusa** jumeau m. ciwto.

**máwùsàwus** étoile f. horre.

**máy**

1) faim f. weelo, dolo.

**may á wur (áhér)** avoir faim. belaado.

2) famine f. weelo, dolo.

**may á gé(-r)** souffrir de la famine. belaado.

**\*mèt à máy** mourir de faim. maayugo bee weelo.

**\*màyá à bázlam** interpréter, traduire. fassitirgo, lornugo.

**màyà ba** fatigue f. comri.

**\*vél(-ár) máyà ba** importuner, fatiguer. somni mo.

**màyàhà àhèm** provocation f. tonyowo. (incitée par des paroles)

**màyàw** boisson (f.) faite d'eau et de déchet de la bière de mil. ndiyam sakire. (après filtrage)

**mázà gúmèt** menton m. wakkuude.  
**mázawal** bouc (m.) castré. njawdi tapaandi.  
 (réservé aux cérémonies religieuses)  
**mázèrméməd** ver (m.) de terre. zindirfa.  
**mázlàbára (ɲa)** bègue. me'owo.  
**malá mázlàbára** bèque m. me'owo.  
**màzlàkwá** estomac m. reedu mawndu.  
**màzlàkwá mendzíkwir** jabot m.  
 caka mbuncaare. (appareil digestif  
 d'oiseaux)  
**bátsàh màzlàkwá** panse f. reedu  
 mbeewa. (estomac de ruminant)  
**kéla màzlàkwá** bonnet m. nyaakiru.  
 (estomac de ruminant)  
**mázlàraga** sauce (f.) de haricots. haako  
 nyebbe arbaade. (en grains écrasés)  
**mázlèmbats** bave f. nguufu. (de quelques  
 animaux, sueur du cheval)  
**mázlèṅàsləṅ** tendon (m.) d'archille. daḍol  
 kosngal.  
**mázlèrpəpa**  
 1) araignée f. cayncayndo. (petite espèce)  
 2) toile (f.) d'araignée. karli cayncayndo.  
**mèdè** sorcellerie f. kaaramaaku.  
**malá mèdè** sorcier m. mistirijo.  
**mèdène** cauris m. jeke.  
**mèderegé** iule f. kaatutu.  
**mèdesefé** grains (m. pl.) de mil non-mûrs.  
 gawri ndi benday. (non arrivés à la  
 maturité et difficile à égrener)  
**médèwsèh** roche (f.) semi-dure. yamrire. (où  
 l'on déterre les morts)  
**medile** houe f. baanewo.  
**médiwiṅ** rat m. damburu woyla.  
**mèdiyè** tambour m. mbaggu.  
**médwiz**  
 1) plaie (f.) qui ne guérit pas. huudure nde  
 yamḍitittaa.  
 2) souche (f.) d'arbre avec une touffe de  
 longues branches verticales. tuggere  
 marki lenne juudde.  
**médzibe** espèce f., sorte f. irim.  
**mèdègwè** fonio m., millet m. yaḍiiri.  
**médikwir** chambre (f.) à coucher. suudu  
 wallugo.  
**mèèbèslé** bave (f.) d'un bébé. nguufu.  
**mèèfilé**  
 1) voix f. sawtu, daande, wolde.  
 2) conversation f. ngewta.  
**mèendelṅ** clochette f. leṅguuru.  
**mèènderwe** caméléon m. domdombal.  
**mèetsecé** viande (f.) destinée aux vieux ou  
 aux ancêtres. kusel ngam sakkinango  
 maaybe.  
**mèèweké** convoitise f. caybuḍo. (à la vue du

manger d'autrui)

**malá mèèweké** envieux m., envieuse  
 f. cuunoowo. (à la vue du manger d'autrui)

**mèèzleliṅ** lézard m., margouillat m. pallandi.  
**mégirive**

1) danse f. wamarde.

2) fête f. julde.

**mégwídzél** hochet (m.) de deuil. cawal.  
 (anneau de métal qui contient de petits  
 cailloux)

**megwimbid** matraque f. boccol.

**mégwírmíd** arbuste m. sp. darbokki. (pied  
 d'éléphant)

**mégwiyér** oiseau (m.) rapace sp. maafire.

**mèhètsèhwíts** oxyure m. nyaamoji. (ver)

**méhiné**

1) jour m. balde.

2) action (f.) de dormir. waalaago.

**méhìnèkw** retard m. sakitaago.

**\*gé méhìnèkw** être en retard, aller  
 trop lentement. sakitaago.

**méhítsè (ɲa)** être debout. daraago.

**mèhwísé** condiment (m.) pour la bière de mil.  
 payangel bendingo njaram.

**mékibekibe** chauve-souris f. sp. wilwildu.

**mékilèhé** sarclage (m.) du mil pour la  
 première fois. beḍeewal. (quand il n'y a  
 pas beaucoup de mauvaises herbes)

**mékiriwé** clôture f. wirnugo cekke. (faite  
 des nattes)

**mèkwède** matin m. fajiri.

**mèkweté** chasse f. (en étant à l'affût d'un  
 animal)

**mèkwírdídik** gécco m., lézard (m.) de  
 maison. kadaaje pamare.

**mélé** caillou (m.) placé entre les pierres d'un  
 mur. hayre nde be tiggam jogaago  
 pamare. (pour le rendre solide)

**méleke** coup m. piyki.

**mèlewelér** fourmi f. sp. hondorde.

**mémé** comment. noy, noye.

**mèndèkwiyek** patte (f.) d'herbivore. kolce.

**mèndírkézéṅ** cupidité f., avarice f.  
 ndingaare.

**mèndírkíkisl** tesson (m.) pour lisser ou  
 aplanir la poterie. hayre d'irbugo suudu.

**mèndze** existence f., manière (f.) de vivre.  
 wurugo.

**mèndzèkwèèkwél** chenille f. sp. ngilngu.

**mèndzèlepír** crête (f.) d'un coq. leeke.

**mendzíkwir** poule f., poulet m. gertogal.

**bídíkwi mendzíkwir** poussin m.  
 gertogel.

**ngúz mendzíkwir** plume (f.) de la  
 poule. liliwol.

**tùgùd gà mendzíkwir** cuvette (f.) en argile dans laquelle boivent les poules. ngaska hayre ngam yarmugo gertoode.  
**túwá mendzíkwir** chant (m.) du coq. u'ugo.  
**mendzirzle** partie (f.) supérieure de la tige du mil. gombe. (entre les dernières feuilles et l'épi)  
**mèndzwil** fesse f., fesses f. pl. dubbe, poofe.  
**biye mèndzwil** anus m. borudu.  
**mèrèmèrè**  
**mériyew**  
**mésérék** piment m. citta.  
**mésèwèrè aré** souffrance f. torra.  
**mésifé**  
 1) respiration f. poofde.  
 2) vie f. yonki.  
**mésifikà ba** repos m. siwtaare.  
**mésigire** marmite f. fayande, defurde.  
**mésikw** fourmi f. sp. mirooji.  
**mesíndel** piquet (m.) auquel sont attachés les animaux domestiques. juggal.  
**mèsiwèh** glotte f. sorkaaga.  
**mésiweyé**  
 1) voyage m. jahaangal.  
 2) promenade f. waancuru.  
**mésiwid** serpent m. mboodi.  
**mèlé ngid** quelqu'un d'autre. godfo feere.  
**mèslèslè dúwá** bosse f., enflure f. yukkere.  
**méték** bile f. haahaande.  
**metinwé** larve f., ver m. ngilngu, njaajina. (qui ronge les arachides etc.)  
**métitirdé** cache-sexe (m.) traditionnel des filles. boggi kawtaadi ngam suraago. (pièce de cuir attachée à une lanière)  
**métiwis** oseille (f.) de Guinée. maciyaaje. (grains)  
**métsèhé**  
 1) intelligence f., faculté (f.) de connaître, de comprendre. hakkiiilo.  
 \*gé métsèhé faire attention. hakkilgo.  
 2) sagesse f. hikma.  
 \*gé métsèhé réfléchir mûrement à qch. namugo hidde huuwa.  
**malá métsèhé** sage m. hikmaajo.  
**métseke** clôture (f.) d'épines. kowaagol.  
**métsélésle** diaphragme m. kusel ngel sendi bumsude e reedu. (partie du corps)  
**mètswitswíy** patte (f.) de carnivore. jaggere.  
**méwitsidè mbúlúm** éclair m. ma'ere.  
**mèwsí** maître (m.) d'école. janginoowo, ekkitinoowo, mallum.  
**mézelme** acte (m.) honteux, vice m.

halleende.

\*gé mézelme faire des actes honteux, s'adonner au vice. baɔowo cementinidum.

\*vál(-ár) mézelme maudire. naalugo.

**mèzité** ombre f. dowdi.

**mèzlelíng** clairon m. busawal. (corne longue d'une certaine antilope)

**mézlémbél** linteau m. tinde dammugal.

**mèzlerdíng** scolopendre m. lingolingore. (genre de mille-pattes)

**mè**

**mèbiyà gèzlèng** côte f. becce. (os des parties latérales de la poitrine)

\*mèd (ikábá yá) se changer, avoir une autre apparence. waylitgo.

**mèkés**

1) femme f., épouse f. debbo.

\*ndzək mèkés se marier avec des femmes. boftugo rewbe.

**sèba mèkés** doter une fille ou une femme. teegal. (en faisant une compensation et en assurant des prestations de travail)

\*zlá mèkés se marier avec une femme. baɔgugo debbo.

\*mólá ne pas être demandé, désiré. buraago. (qui ne se vend pas)

\*məlak (dér) abandonner. acuugo, ɔalugo.

**mémér** mère f. daada, daadiraawo. (terme de référence)

**bátsàh mémér** grand-mère f. maama debbo. (terme de référence)

**mémér dèdè (gà)** grand-mère (f.) paternelle. maama gorko.

**mémér màrà (gà)** grand-mère (f.) maternelle. maama debbo.

**mémér zál (gà)** belle-mère f. esam baaba gorko. (la mère du mari)

**mémètá**

1) mort f. maayde.

2) cadavre m. nyawmannde.

**mémètá (ɲa)** être mort, e. baɔɔum.

**dúkw mémètá** maladie f. nyaw.

**dúkw mémètá ána a ndze á à aré sisím sisím á** jaunisse f. saora.

\*mbəl-ára i mémètá yá ressusciter. ummitaago.

\*tawəl mémètá pratiquer des actes religieux traditionnels à la suite d'un décès. wadgo alaada maayɔo.

**məmbèz** sang m. yíyám.

**aré məmbèz** artère (f.) carotide. ɔaɔal yi'am.

\*mèndzər goûter, discerner par le goût.



mettaago.  
**məŋgəl** graisse f. bellere.  
**mèr**  
 1) nous. minin. (nous sans vous, sujet d'emphase)  
 2) nous. minin. (nous sans vous, objet direct)  
 3) notre, nos. amin, meeden. (notre sans votre)  
 \***mér** être dur, être solide. caatudum.  
 \***mér àba** résister, ne pas céder, ne pas succomber. sembingo.  
 \***mér (áhér)** avoir trop de difficultés à faire, ne pas réussir à faire qch. burgo sembe.  
 \***mér (áhér) àba** avoir des difficultés à faire. bee tinaare.  
**méráh** rosée f. saawawre.  
 \***məsak (dér)**  
**mèsàttá** être couché, être étendu de tout son long. don waali sat. (homme ou petit animal)  
**mèslá** l'un après l'autre. gooto gooto fuu. (un succédant l'autre)  
 \***mèt** mourir. maayugo (homme), waatugo (animal).  
 \***mètáha** être abandonné. wudingo. (une plantation)  
 \***mèts á dəba** être en retard. sakitaago.  
 \***mètsá** oublier. yejjitgo. (laisser par inadvertance)  
 \***mètsá(-r) gér** oublier. yejjitgo huunde. (perdre le souvenir)  
**mévərda** aleuzine f. cargaari. (espèce de céréales)  
**mèzàh** nid (m.) de frelon. suudu mbuduudu. (construit en argile au mur)  
**mì** nous. min. (nous sans vous, sujet, événement spécifique)  
**mì**  
**míbèbwitè** écume f. nguufu. (mousse sur un

liquide)  
**mìbilà (ŋa)** dépravé, e. dakaari jenoowo.  
**mìbìzè dúwá** fleur f. pindi.  
**mìí** nous. minin. (nous sans vous, sujet, événement général)  
**mílé**  
 1) veine f. dadol yíyam.  
 2) artère f. dadol yíyamwol.  
 3) tendon m.  
**mím̀b̀iskwéleŋ** suie f. baleri fayande.  
 \***míné** arracher, détacher. tebtugo. (les arachides des racines etc.)  
**mínísl mínísl** morceler pour alimenter qn. sampitugo.  
**mípepilé** arracher les mauvaises herbes. doofugo hudo ngesa. (à la culture)  
**mípìsè àhəm** bénédiction f. barkidĩnki.  
**míve** an m., année f. hitaande, nduubu.  
**mìvètiw** oiseau (m.) rapace sp. deldel.  
**mìyak** biche f. lelwa.  
 \***mìyak (dér)**  
**múba** chat (m.) sauvage. paatuuru.  
**múburnun** egoïsme f. suunoojo.  
**múbúsábús** haricot m. sp. nyebbe lorde bođeeje.  
**múmba** oiseau (m.) rapace. colli pirooji.  
**múmbùkw** termite m. sp. mooyu, galgal.  
**mur**  
 \***murud** étrangler. deddugo. (faire perdre la respiration en serrant le gosier)  
**mútà** voiture f. moota.  
 \***dá ndá mútà** aller en voiture. yahgo bee moota.  
**múva** adultère m. njeenu. (action)  
**malá múva** adultère m. njenoowo. (qui fait l'action)  
**múváh** muraille (f.). ka'e talade ngam faddaago ndiyam. (qui retient la terre en terrasses)

## Mb - mb

**mbà** plus tard. siwa.  
 \***mbà àba** se hâter. yawdaago.  
 \***mbà (áhér)**  
 1) vaincre, surpasser. jaalaago.  
 2) pouvoir, avoir la faculté de. waawugo hunde.  
 \***mbà (ahér) àba** être pressé à faire qch. yawdugo.  
 \***mbádá**  
 1) jurer, prêter serment. hunaago.  
 2) ruminer. waccaago.  
 \***mbádá kwizir** ruminer. waccago.  
**mbaduts** canne (f.) à sucre. reeke.

**mbákum** aujourd'hui. hande.  
 \***mbál** donner un coup de flèche. fidugo kurol.  
**mbám mbàm mbám** préparer des boules de mil en grande quantité. ngip ngip ngip.  
 \***mbàmbəl** rouler entre les mains. morlugo. (les boudins d'argile pour la poterie etc.)  
**mbàŋá** aussi, pareillement, de même. boo.  
**mbàsàkwà** sorgho m. musukwari. (gros mil blanc qui est repiqué)  
**mbàyà** manioc m. mbay.  
**mbáyákà** chacal m. donndu.  
**mbàza (ŋá)** charnu, e. tayre kusel

bodéeyel. (viande)

\*mbázlá s'écrouler. wilgo, nattingo.

\*mbázlá (dér) faire écrouler, détruire. yibbingo.

\*mbe coudre. nyootugo.

\*mbe àba joindre, coller ensemble, faire adhérer. takkugo.

\*mbe (áhér) avoisiner qch., confiner à. badingo.

**mbelé**

\*mbété s'éteindre. nyifugo.

\*mbété (dér) éteindre, faire cesser de brûler. nyifgo.

**mbètiyyè**

\*mbèd changer, se modifier. waylitgo.

\*mbèd (dér)

1) tourner, mettre dans un sens opposé. waylitgo gal wakkere feere.

\*mbèd (dér) á bèd verser par terre. rufugo haa lesdi.

2) changer de, remplacer. sanjugo bee feere.

\*mbél guérir, recouvrer la santé. yamdíti.

\*mbél (dér) guérir, délivrer d'un mal. yamdítingo, rimdingo.

**mbèlak**

1) blessure f. nawnere.

\*gé(-r) mbèlak blesser. nawnugo.

2) plaie f. huuduure.

\*tèz á mbèlak percer, faire creuser un abcès. tufugo buudi.

**mbèlak bá**

**mbèlák** visiteur m. janano, kodfo.

\*dá á mbèlák aller faire une visite. yillaggo, kodo.

**mbèlár**

1) tamarinier m. jabbi.

2) fruits (m. pl.) du tamarinier. jabbe.

\*mbèr avoir déjà fait qch., faire antérieurement. gadaadum.

**mbèrèd** piétiner, fouler, écraser du pied. yaabugo.

\*mbèrèzl laisser de côté. dalgo.

**mbèrkwatsúm** tique f. miru.

**mbèrták** sperme m. ndiyam bandu ngam reedingo.

\*mbès mettre à l'écart, enlever. nokkugo. (grains ou terre)

**mbèsák** kaolin m. nalle. (poudre rouge pour les décorations corporelles des femmes)

**mbèslés** rate f. nanol, daamol.

**mbəzla** habile. bawdo.

**mbilé (há)** faible. tampuđum. (être animé)

**mbíyiy** gicler peu de temps. pay.

**mbíyiyá** gicler longtemps. payyi.

**mbúkúm** corne f. luwol dabbaaji.

\*mbulud ihér a écorcher, entamer l'écorce, la surface de. boltugo.

**mbúlúm**

1) ciel m. asama.

\*dzà àà mbúlúm á tomber, se renverser. yibbingo. (pl.)

\*dzà (dér) àà mbúlúm á faire tomber, renverser. yibbingo. (pl.)

**gəza mbúlúm** ciel m. asama.

\*yà àà mbúlúm á tomber, se renverser. yibbingo. (sg.)

\*yà (dér) àà mbúlúm á faire tomber, renverser. yibbingo. (sg.)

**zlilé mbúlúm** horizon m. kaakaadi asama.

2) être (m.) spirituel de l'individu. lawru.

3) Dieu m. Allah.

**mbúlúm mbúlúm** bleu, e. deeno.

**mbùlùv** boeuf m. ngaari.

**mburma** personne f. neddo, yimbe.

**bátsàh mburma** adulte m., personnage m. mawdo.

**gà bàba gà mburma** grands m. pl., personnages m. pl. mawbe lesdi.

**gà mburma** gens m. pl. yimbe.

\*néyé (áhér) mburma réunir des gens pour faire un travail collectif. kawtal ngam huuwugo.

\*pàpèd mburma ensorceler.

nyaamowo goddo bee nustiraku.

**tèv mélé mburma** cimetière f. kawrije pèlle genaale.

\*mbùrùd échanger. wattugo.

\*mbùrùd (dér) troquer, échanger contre autre chose. wattindirgo.

**mbùtùkkwá** être couché. kruppa. (poules et grands oiseaux)

**mbùwa** mélodie f. sp. taakiyaare. (d'une danse)

\*mbùyutswá comprimer. doomugo.

**mbúzùgwà** cache-sexe (m.) traditionnel des filles. karli kawtaadi ngam suraago. (pièce de cuir frangée)

**N - n**

**náaká** cela. haa to. (ce qui est très éloigné)

\*nàh être prêt à manger. bendi.

**nahá** ceci. dum. (ce qui est proche)

**náka** cela. jey to. (ce qui est éloigné)

**ná...ká**

1) si, au cas où, dans ce cas, en cas de. to, nde.

2) indique le sujet suspendu dans l'énoncé thématique. oodo.

**nákaya** allez-y, continuez seulement. haɓɗu.

**nàsará** personne (f.) de race blanche. nasaara, daneejo.

**ná...yá** indique l'emphase dans l'énoncé. on yimbe huunde nde.

\* **ne** devenir. waylaago, laataago.

\* **neye (ngát)** discréditer qn., faire une mauvaise réputation à qn. tufle, nyore.

\* **nès** se gêter, s'abîmer. wonnugo.

\* **nès (dér)** gêter, endommager. wonnugo

huunde.

**nézèsá** parfum m. sp. urdi.

**nèzza** murmurer. ngurngurtol.

\* **nikid** s'amoindrir. ustaago.

\* **nikid (dér)** diminuer, amoindrir. ustugo, famdingo.

\* **nìpeté (dér)** écraser. diggingo, hamyugo. (pour obtenir une purée ou une compote)

\* **niw** refuser, ne pas accepter. salaago.

\* **niw (dér)** repousser une demande, ne pas accorder. salaago.

## Nd - nd

\* **ndà** disséminer, jeter. sammingo.

**ndá** avec, en même temps que, au moyen de. bee.

\* **ndà (ááká)** disséminer, jeter dessus. sammingo dow.

\* **ndà (ádəm)** disséminer, jeter dedans. rufugo nder.

\* **ndà (áhér)** disséminer, jeter à qn. ou qch. sakkinango.

**ndá gá** avec, en compagnie de. bee, e.

\* **ndá gərga** se sauver par une porte de derrière. wurtaago bee dammugal feere bana gujjo.

**ndáà** par, à travers, au travers de. nder, gal.

**ndáapat** de jour, pendant la journée. yalawma.

**ndáàvəð** de nuit, pendant la nuit. jemma.

**ndáàwa** le soir, pendant la soirée. asiri.

\* **ndàb** sauter, faire un saut. diwugo.

\* **ndàb ikéka yá** sauter, franchir d'un saut. diwgo yaɓɓa dow huunde.

\* **ndàð** prendre dans un récipient. (de la sauce ou de la pâte)

\* **ndádá(-r)** faire prendre sa nourriture à qn. nyamnugo bee juŋgo. (en utilisant une cuillère)

**ndàf** frapper avec un bâton. paf.

**ndàf ndàf ndàf** frapper plusieurs fois avec un bâton. paf paf paf.

\* **ndàha** porter qch. à la bouche. mukkaago. (farine ou sucre)

\* **ndáhá ikéka yá** manquer le but, passer sans s'apercevoir ou remarquer. halday.

\* **ndàkàð** lécher. tahugo, mustugo.

\* **ndakw** donner des coups de bec. soppugo.

\* **ndálá** cesser de pleuvoir ou couler. heltugo.

**ndàra** vers, dans la direction. haa, gal, heedi.

**ndàs** se réunir en grand nombre. ummatoore ðon hawti.

**ndávaná** hier. kenya.

**méndze ndávaná ilík** avant-hier. hesikeenya.

\* **ndává(-r)** diffamer, insulter, injurier. huɗugo, hallingo, naalugo.

**ndáw** combien. noy.

\* **nde** avaler. moɗugo.

**ndéɗiŋá** plus tôt. aran nder yalaade. (dans la journée)

**ndəŋndəŋ** arme (f.) de frappe en fer. ngelyaahi. (pour le combat rapproché)

**ndéts** frapper, donner un coup de petit bâton. kel.

**ndévívè** courir vite. tereww. (enfant)

**ndéyndéy** surtout, par-dessus tout. sakkoma.

**ndəlasl** termite m. sp. waande.

\* **ndəlkàð** diriger, lancer des flammes vers. gal demnga yiite, jayngol.

\* **ndér** aligner, ranger en ligne. yermugo.

\* **ndér bá** se ranger en ligne. jabbol yimbe.

**ndərə** jeûne m. suumaye.

\* **gé ndərə** jeûner. sumaago.

**ndərəsl** écraser du pied, fouler. karap.

**ndərəzlàwàh** poitrine f. wiɓɓere. (partie supérieure)

**ndərkwàsl** mollusques m. pl. honyoldu.

**ndərməð ndərməð** se contracter. nastugo be bone.

**ndərndér** solide. cembidɗum.

\* **ndəv** se terminer. timmingo.

\* **ndəv (dér)** finir, achever. timmitingo.

\* **ndəzl** éclater. fettugo.

\* **ndəzl (dér)** faire éclater. fettingo.

**ndídwe** demain. jaŋgo.

**méndze ndídwe ilík** après-demain. faɓɓijango.

**ndídwe ndídwe** chaque jour, d'une façon continue. yalaade yalaade.

\* **ndídé** étendre, allonger. fortaago.

**ndílik** six. joweego.

\***ndiwid** envelopper, rouler une chose autour d'une autre. taggugo.  
 \***ndiwid bá** s'enrouler autour de qch. taggaago.  
**ndízìḡ** année (f.) prochaine. mawri, mardo balde.  
**ndizze**  
**ndùhhwá**

**ndùlàkèká** acide, aigre. lammi.  
 \***ndúswá** fumer, exposer à la fumée. wadgo curde haa kusel ngam taa nyola.  
**nduwazlèzlá** chauve, pelé. pello, bulo.  
**ndúwúrá** couverture (f.) en coton. godoore.  
**nduztúz gèzlèḡ** sternum m. wibbere (yimbe), dabbaaji (biwol).  
**ndùzzwa** rouge. bofecjum.

## Ndz - ndz

\***ndza**  
 1) rester, demeurer, durer, stationner. jodaago pèlèl gootel.  
 2) être. ðum. (lie l'attribut au sujet)  
**ndzáðà** sarclage (m.) du mil pour la deuxième fois. juuya.  
 \***gé ndzáðà** sarcler le mil pour la deuxième fois. juuya.  
 \***ndzáhá** arracher. doofugo.  
 \***ndza(-r)** percer, blesser avec un objet aigu. tufugo.  
**ndzáráv** ramper sur qch. ladaago dow huunde.  
**ndzàràwà**  
 1) filet m. ndaambuwo, jubawol.  
 2) sac m. buhuure. (grand modèle)  
**ndzávér** pintade f. jawngal.  
**ndzàwàðák** aller, avancer par-dessus qch. yaðbaago.  
 \***ndzé** arriver, parvenir dans un lieu. yottugo.  
 \***ndzèkw (áhér)** demander, se renseigner auprès de qn. yamgo haala.  
**ndzèliw ndzèliw** re ramifier. sar sar. (artères et veines etc.)  
**ndzèppé** rester immobile. cukudukka. (insecte)  
**ndzér**  
 1) vérité f. goongga.

2) vrai, e. goongdugo.  
**ndzèwèlèk** oseille (f.) de Guinée. follere. (feuilles)  
**ndzèðá** force f. sembe.  
 \***fèr ááká ndzèðá** contraindre, forcer, obliger à. doolugo.  
**ndzèðák** mettre une poignée de terre ou farine sur qch. ukkango.  
**ndzèh ndzèh** frétiller. dimbaaki hunde nde ðon waata.  
 \***ndzèk**  
 1) prendre, saisir, tenir. boftugo. (pl.)  
 2) porter sur la tête. rondaago. (pl.)  
**ndzèḡ ndzèḡ ndzèḡ** pousser des cris. wookugo.  
 \***ndzidé** pousser hors de soi. ottugo.  
**ndzih ndzih** voir clair, d'une manière distincte. laððum.  
 \***ndzikid bá** se ressembler. nandugo.  
**ndzizliw** frapper avec un objet coudé au bout. hoolo pidè.  
**ndzùbùkùkùkwá** avoir des borborygmes. gur gur, hoolo reedu.  
**ndzùf** jeter par terre. barugo hudò ngam sokkugo, hoolo man. (la paille, une botte d'herbe etc.)  
**ndzùkwáð** arracher qch. dofugo.

## ḡ - ḡ

**ḡá**  
 1) le, la, les. ðum. (objet direct, après un verbe dans l'infinitif)

2) en. man. (démonstratif)  
 3) sert à lier l'attribut au sujet. ðum.

## ḡg - ḡg

**ḡá** ouà. toy.  
**ḡgáák** corbeau m. sp. leekuwal.  
**ḡgáf ḡgáf** perforer, trouser. ngaraf ngaraf. (un grand objet)  
**ḡgàh ḡgàh** creuser la terre avec un épieu.

hoolo gasirgal.  
**ḡgál** rompre en deux. pal, huunde yewi.  
**ḡgàl ḡgàl** s'accumuler. pal pal kuuje ngewi.  
 \***ḡgámá(-r)** répondre à haute voix. nootaago, nalam. (après une

interpellation)

\*ngar

- 1) tresser. (nattes et paniers)
- 2) façonner, modeler. mahugo. (la poterie)
- 3) tricoter. sanyugo.

ngár son, sa, ses. mum, muudum.

\*ngasl écraser, broyer. dirbugo. (pour obtenir une pâte)

ngát

- 1) lui, elle. o, kaŋko. (sujet d'emphase)
- 2) le, la. dum. (objet direct, humain)
- áà (ngát)** à lui, à elle. har. (sens translocal, humain)
- áà (ngát)** à lui, à elle. haa. (sens intralocal)
- áà (ngát) á** de lui, d'elle. daga. (sens translocal, humain)
- áká (ngát)** sur lui, sur elle. dow maako. (sens translocal, humain)
- á (ngát)** à lui, à elle. haa maako. (complément indirect d'emphase)
- à (ngát)** le, la. mo. (objet direct dérivé, humain)
- iká (ngát)** sur lui, sur elle. dow maako. (sens intralocal)

\*ngát

- 1) trouver, rencontrer. tawugo, hebugo.
- 2) obtenir, recevoir. tawugo, hebugo.

\*ngát(-ár) voir, percevoir par la vue. yi'ugo.  
ngáy ngáy pousser des cris poignants.  
wookugo bee daande sewnde.

\*ngaya bá se réjouir. seyaago.

\*nge tendre, raidir, bander. tirgo. (un arc)

ngéf ngéf perforer, trouser. cef cef tufugo huunde. (un petit objet)

ngelík

- 1) clavicule f. ndabba kaccunga.
- 2) animal (m.) rongeur sp. i'al daande.

\*ngèl cueillir. teŋgo.

\*ngèl (dér) tirer, amener vers soi avec effort. foodugo.

ngèlázl poisson m. sp. murayje.

ngèràf ngèràf briser avec les dents.  
yakkugo huunde saatunde.

ngèrà̀m

\*ngèrà̀ts concasser. arbugo. (haricots, pois

de terre etc.)

\*ngèrè̀z gémir. uumaago.

ngèslè̀rrra sauter par-dessus. yaɓɓaago bee diwgo.

\*ngè̀z couler, s'échapper, se répandre. sigo.

ngè̀zàwwa gluant, tirer des fils. ɓorowdum.

\*ngè̀zl (ááká) se hâter à la rencontre de.  
jaɓɓaago.

\*ngè̀zlàh se déchirer, se casser. ta'ugo. (fil ou corde)

\*ngè̀zlàh (dér) déchirer, casser. ta'ugo. (un fil ou une corde)

ngìd autre. goddum, feere.

\*ngìdìts serrer, presser l'un contre l'autre.  
billidum.

ngìlìŋ singe m. sp. waandu raneeru.

ngìr ngìr

- 1) avare. ndingaaajo, coldo.
- 2) chétif, usé. dfelemdum.

ngìriz ankylostome m. balki. (ver)

ngìrliliv élançé, mince. sewi bana sendan dīdī.

ngìziw ngìziw entrelacer, tisser. sanyugo.

ngù̀bù̀dbá préparer, cuire des aliments en grande quantité. lawturu. (tout sauf la boule et la sauce)

ngù̀f se briser, se mettre en pièces. karap. (cruche, calebasse etc.)

ngù̀lùm mieux, d'une manière meilleure.  
ndikka, ko ɓuri.

\*gé ngù̀lùm valoir mieux, être préférable. daama.

ngù̀lús ngù̀lús cliqueter. cel cel cel, hoolo suleyje. (argent)

\*ngurat égratigner, déchirer légèrement la peau. ngaasugo.

ngù̀rùm ngù̀rùm mâcher. yakkugo huunde saatunde.

ngù̀tsùm jeter par terre. hoolo to sakkini waare ledde. (du bois à brûler)

ngù̀yuts écraser, briser par compression.  
domugo, yewgo.

ngù̀z poil m. suufu, gaasa bandu.

\*ndzáhá ngù̀z plumer. d'ofugo bileeji.

ngw - ngw

ngwádédédè̀ pleurer. bojji ɓiŋgel keccel. (petit enfant)

ngwàhák se briser. ɓastugo lisal.

ngwal bon, bonne. ɓooddum.

ngwáz ngwáz sonner. idingo. (pièce de fer dont on tire des sons)

\*ngwidé fixer, attacher solidement. tidingo.

\*ngwidé (áhér) bá prendre son élan, s'élançer. tidingo bandu.

ngwidír heurter, choquer rudement. kangam, doflugo.

ngwír ngwír donner des coups de corne.

hawugo.  
ngwiy jeter plusieurs choses à terre. pay,

wudingo kuuje.

## P - p

\* **pà** se détacher, se lâcher. fistugo.  
 \* **pà (áhér) gwídzè**  
 \* **pà (dér)** lâcher, laisser partir. fistugo.  
 \* **pà (ihér á)** détacher, délier ce qui était attaché. fißtugo.  
**pàápákw** prendre la fuite par un trou. dadđugo gar wurdere suudu. (deux êtres vivants)  
 \* **pádá** envelopper, entourer. nyobbugo.  
 \* **pádá ákába** enrouler, rouler une chose sur elle-même. daggugo.  
 \* **pádá bá** s'enrouler. tallaago.  
 \* **páhá** se cicatriser. siftugo.  
 \* **páhá (ihér á)** détacher, ôter ce qui attachait.  
**pákw** prendre la fuite par un trou. flok, gal wurdere. (un seul être vivant)  
**pákw pákw pákw pákw** prendre la fuite par un trou. flok flok flok. (plusieurs êtres vivants)  
 \* **pálá** ramasser, relever ce qui est à terre. boftugo, faggitaago, moobtugo.  
 \* **pálá (ibá yá)** trier, séparer. subtugo.  
**palaásl** épaupe f. balbe.  
**pálám** troupeau m. tokkere, sefre.  
**pálámá** groupement (m.) de troupeaux. moobel.  
**pàm** autrement, d'une autre façon. bee laawol feere.  
**pàmpàm** différent, e. feere, feere feere.  
 \* **pàn** couper, détacher à la houe. duggugo.  
 \* **pápèđ** manger. yakkugo. (viande et des choses croquantes)  
 \* **papèl** arracher les mauvaises herbes. juyitaago. (dans la culture)  
 \* **pápèz**  
 1) affiler, aiguiser. welnugo.  
 2) raboter. hefgo.  
**pàrsá** mensonge m. fewre.  
 \* **dàn ahér pàrsá** accuser à tort. hadore.  
 \* **sàs pàrsá** mentir. fewugo.  
 \* **pásá**  
 1) déterrer en grattant. widítaago.  
 2) se rebeller, être indocile. salaago.  
 \* **pasl** asperger. rufugo mbal haa ginnaaji. (au moyen d'une calebasse)  
**pasláangwad** écorce (f.) d'arbre. lalaaje. (qui est sèche)  
**pàslpàsl**

**pat** soleil m. naange.  
**mánggéh pat** rayon (m.) de soleil. jayngol artangol naange.  
**pat aká lak à gér** après-midi m. asiri.  
 \* **pàt** se montrer. wangugo.  
 \* **pàt (dér)** montrer, faire voir. sappingo.  
**pátá pátá pátá** voler, se maintenir en l'air. pir firugo. (grand oiseau)  
**patúw** chat m. faatuuru.  
 \* **pats** couper en abattant. wiykugo hudó. (les herbes)  
**pédèkw** hache f. pe'irgel. (petit modèle)  
**pèkéf pèkéf** léger, qui ne pèse gùre. huunde teddaay, walaa sembe.  
**pèpèpè** étaler, étendre. sabbago. (des petits objets plats)  
**pèspèsis** tomber. dolere bingel. (petit enfant)  
**pété pété pété** voler, se maintenir dans l'air. per per per colli piri. (petit oiseau)  
**péték**  
 1) vêtement m. limsere, kotal, bornuce.  
 2) tissu m. canyaadum.  
 \* **pèđ** ôter un liquide en passant qch. hersugo.  
 \* **pèl** se détacher, se lâcher. fistugo.  
 \* **pél** rembourser. yobugo.  
 \* **pél (ádəm)** se venger de. waatugo.  
 \* **pèl (dér)** lâcher, laisser partir. yoftugo.  
 \* **pèl (ihér á)**  
**péláya**  
 1) van m. sedgo. (pour faire sauter les grains)  
 2) couvercle (m.) tressé. mbedu. (pour les tasses)  
 \* **pèr** voir, noter, examiner. larndaago.  
**pèra** seulement. tan.  
**pèrzéz** avarice f., lésine f. ndingaare.  
**pèrzéz (há)** avare. ndingaajo.  
 \* **pèslàđ** décortiquer. boltugo.  
 \* **pèts (ádəm)** entrer dedans. turaago. (en se courbant)  
 \* **pèz** faire tomber, renverser. fukkaago.  
 \* **pideké** se réveiller. findingo.  
 \* **pideké (dér)** éveiller. finugo.  
**piñgè** autrefois, anciennement. boyma, boymaajum.  
**pípirisl**  
 1) poignet m. jokkere juŋgo.  
 2) noeud (m.) du doigt. jokkere hoondo.  
 3) noeud (m.) de l'orteil. jokkere hoondu kosngal.

**pìpìyikw** cruche (f.) à trous qui fait office de passoire. cimtindirđum cukkuri. (pour le sel de substance alcaline)  
**pírís** cheval m. puccu.  
 \***dá ndá pírís** aller à cheval. yahgo bee puccu.  
 \***písé** asperger. fuufugo ndiyam bee

hunduko. (au moyen de la bouche)  
**pít**  
**púwùw** verser, répandre un liquide au loin. wiccugo nidyam daayđum.  
**pwàfpwàfuffá** spongieux, euse. hunde nde walaa sembe, bidđa warta peeel.

## R - r

**-r, -ár** à lui, à elle, à cela. mo. (objet indirect, neutre, marqué par la prép. aà: à, vers)  
 \***ràh** se remplir, être complet. hebbingo.  
 \***ràh (dér adəm)** remplir de qch. hebbingo bee godđum.  
 \***ràràzl** veiller, ne pas dormir. aynugo, mo danaki jemna.  
**rats** couper d'un seul coup. ta'i rac.  
**rèhhé** mince et long. cewđum.  
**rèké** canne (f.) à sucre. reeke.  
**rènga**  
 1) ruine f. gibbuđum. (chute d'un bâtiment)  
 2) maison (f.) inhabitée. winde.

\***rúbá** corrompre, séduire avec de l'argent. laarango.  
**rùhhwá**  
 \***rúzwá**  
 1) fumer, exposer à la fumée. wadugo huunde nder durđe taa nyola. (viande)  
 2) se noircir par la fumée. balingo bee curđe.  
 3) changer de couleur sous l'effet du séchage. waylitgo noone bana yornugo punaandi. (mil germé pour la bière)  
**rwà rwà rwà** couper à la hache. kas kas hoolo fe'irde.

## S - s

\***sa** boire. yarugo.  
**sàdah**  
**sáfár sáfár** laisser en désordre. sarabak, kuuje de no'inaaka.  
**sagəlah** tesson (m.) pour lisser ou aplanir. hayre dirbugo suudu. (des murs ou des poteries)  
**ságwàđ** se détacher, tomber. sentugo.  
**sahák** se déplacer en glissant ou roulant sur une surface lisse. mostaago.  
**sàhár** malle f., caisse f., coffre m., valise f. akootiru.  
**sàk tsəká** encore, de nouveau. kadibb, fahin.  
**sàkwàn** d'autant plus. sakko ma.  
 \***sàmatá** voir, examiner. yi'ugo, wiđitaago.  
**samma** délibérément, exprès, à dessein. bee aniya.  
**sambuluhúthút** ovale. đon waali sorotte. (pl.)  
**sàmbulùhùttwá** ovale. đon waali juuti. (sg.)  
**sànda** rouleau (m.) d'étoffe. taggere batta.  
 \***sápára** traîner après soi. foodugo, dasugo.  
 \***sàs** couper, diviser, séparer avec un instrument tranchant, tailler. ta'ugo.  
 \***sàs (ibá yá)** couper au milieu. sendugo cakacak.  
 \***sàs (idəm á)** découper, couper dans.

soppugo.  
 \***sàs (ihér á)** retrancher, couper d'un tout. saltugo.  
 \***sàs (ikábá yá)** diviser, couper en morceaux. ta'ugo hoore hunde.  
 \***sàs (ikáka yá)** couper du haut de. ustugo hoore hunde.  
 \***sàsah** lisser, aplanir. borwingo. (un mur ou une poterie)  
 \***sàs(-ár)** vouloir. yidugo.  
 \***sàsufá** sucer dans la bouche. murgo.  
**sàwàlá** deux lanières (f. pl.) à longs bouts pour serrer la ceinture. lokkulol. (pagne (m.) traditionnel des femmes)  
**sáwlá** rire m. jalgo.  
 \***sáwlá**  
 1) rire. jalugo.  
 2) griller, faire griller. sa'ugo.  
 \***sáwlá (áhér)**  
 1) regarder en riant. jalgo godđo.  
 2) se moquer de. jancugo. (sens figuratif)  
**sáyak** verrue f. bulde.  
 \***sé** se tarir, être à sec. hersi, bebbi.  
**séfik séfik** se gonfler, devenir enflé. uppugo. (aliments cuits)  
**segiyek áwúrá** plancher (m.) du grenier. kosde bembal.  
**seléwire** pantalon m. turoza.

**sénín** certes, il est vrai, bien sûr. nonnon.  
**sér** droit, qui n'est pas courbé. daridum cir.  
**sèrìyè** jugement m. kiita.  
 \***gé(-r) sèrìyè** juger qn., exécuter qn. hitugo.  
 \***gé (áhér) sèrìyè** accuser qn., porter plainte contre. wullaago.  
**malá sèrìyè** juge m. kiitoowo, alkaali.  
**sèrìyè á gès (ngát)** déclarer coupable, condamner. mo kiita do'i.  
**sèrrè** étroit, e. billiidum.  
 \***sèsik (dér-ra)**  
 \***sèsik (ihér á)**  
**séyín**  
**sèba** travail (m.) commun. surga. (pour doter une fille ou une femme)  
**sébédá** samedi m. asawe.  
**sèbàt** entrer en baissant la tête. silip, nastingo, nastugo. (un seul être vivant)  
**sèbát sèbát sèbat sèbát** entrer en baissant la tête. sip sip sip sip nastanbe. (plusieurs êtres vivants)  
 \***sèkàh** s'augmenter, s'aggraver. besdugo.  
 \***sèkàh (dér)** augmenter, aggraver. besdugo, tullitingo.  
 \***sèkàh (dér ááká)** ajouter. loowi dow man.  
 \***sèkém** acheter. soodugo.  
 \***səmá**  
 1) acquérir de nouveau la même chose. bana ko arti. (par achat)  
 2) aller trouver de nouveau la même personne. bowraado. (pour faire les achats)  
**səra** assiette (f.) en argile. feho.  
**sésèbàt** entrer en baissant la tête. dído nasti suudu, maati banani. (deux êtres vivants)  
**sídík** piquet (m.) pour y attacher les animaux domestiques. juggal.  
 \***sídík (dér-ra)**  
 \***sídík (ihér á)**  
 \***sífé** respirer. foofugo.  
**sífèk** lâcher, laisser aller. yoofugo. (ce qu'on tient)  
 \***sífik bá** se reposer. siwtaago, foofugo.  
**sík**  
 1) jambe f., pied m. kosngal.  
**áà sík (njá)** au pied de. haa.  
**bèza sík** orteils m. pl. kooli kosde.  
 \***dá ndá sík** aller à pied. yahgo bee kosde.  
**dìdìgel sík** talon m. teppere.  
**kéla sík** orteil m. hoonda kosngal.  
 \***ndif (áhér) sík** buter, se heurter le pied contre un obstacle. fergaago.  
 \***ngav(-ár) sík** conner un coup de

pied. dampugo.

**tapa sík** cou-de-pied m. tambanko kosngal.

2) fois f. nde dídí. (suivi par un adjectif numéral)

**sík dín** plusieurs fois. nde dũudũm.

**sík àlàwura** dessous (m.) du grenier. los bembal.

\***símé** s'affermir, mûrir, venir à son plein développement. heygo, waawugo.

**símír**

1) flèche f. kurol.

2) pousse f., jet m. fudugo, ceebũm. (d'une plante)

\***síníké (dér) àba** s'habituer, s'accoutumer. woowugo.

\***síníké (dér) bá** apprendre, acquérir des connaissances, une habitude. ekkitaago.

\***síníké(-r dér) àba** habituer, accoutumer à. wownugo.

\***síníké(-r dér) bá** enseigner, instruire. anndingo, ekkitingo.

**sínkèpé** riz m. maroori.

**síngwè** monnaie f., argent m. ceede, cewde.

\***dà síngwè** payer. hokkugo ceede. (pl.)

\***vál síngwè** payer. hokkugo ceede. (sg.)

\***zəm síngwè** détourner, soustraire frauduleusement de l'argent. nyamugo yamaande.

**sír sír** inflexible, qu'on ne peut courber. caatudũm.

**sírdídídè** ténu, mince, qui a très peu d'épaisseur comme un fil. cewde bana gaaraaji.

**sírídíw sírídíw** glissant, e. borodũm, mostandũm.

\***sírik (dér-ra)** s'approcher de. baditingo.

\***sírik (ihér á)** s'éloigner de. daynugo.

**síríkw síríkw** tout noir, toute noire. kurum kurum.

**sírriib** profond, e. luggudũm.

**siseké** rougeole f. meece.

**sisilíkw** tibia m. kolce goddo.

**sisím sisím** jaune. olum olum.

**sisíye** ombre f. dowdi, mbeelu.

\***síwé** se dessécher. yoorugo.

**síwè** aliments (m. pl.) ramenés de l'estomac à la bouche. cowowri. (estomac de ruminant)

**síwèkiké** sentir mauvais. kaccudũm dus dus. (excréments)

**súbùh**

**súbùh** passer par-dessous. nastugo nder



suudu. (sg.)  
**súbúh sùbùh suhuh súbúh** passer par-dessous. nastugo gooto gooto. (pl.)  
 \***sud** retrousser. bortugo. (ses manches)  
 \***sud (ádəm)** se chausser. yollaago.  
 \***sud ákábá** s'habiller, vêtir. bornugo.  
 \***sud ikábá yá** déshabiller, se déshabiller.  
 \***sud (ngát)** intervenir en faveur de qn. dans la lutte contre la sorcellerie. kuugal ngam sanjugo yonki godfo diga mistiri'en. (pratiques du devin-guérisseur)  
 \***sud-ára (idəm á)** se déchausser. bortaago diga boggol.  
**sùh** s'abriter. duwaago.  
**súla** deux. dídí.  
**sùlàdèdá** longs et épais. sar sar. (pl., mis en groupe)  
**súlúkw** balai m. buurdí.  
 \***dàn sùlúkw** fabriquer un balai. habbugo burudí.  
 \***kèd sùlúkw** trier la paille pour un

balai. subtugo burudí.  
**súná** songe m., rêve m. koydol.  
**súná á dá áká (ngát)** songer, faire un songe. hoydugo.  
**sùpéláya** beurre m. leebol.  
**sùpút** rebut (m.) de la bière de mil. sakire. (après la cuisson)  
 \***surat** arracher, ôter en dépouillant. bogo.  
**súsùbùh** passer par-dessous. kulum kulum. (duel)  
**sùwàh** puits m. bundu.  
**suwal** lance f. labbo.  
 \***yà(-r) suwal** jeter une lance contre qn. fidgo bee jaaral.  
**swalwá** destruction (f.) malveillante. ngayaandi.  
 \***ge swalwá** nuire en voulant du mal à qn. wayngo, mettingo.  
**swéyèh** se disperser, se mettre en fuite. sankitaago.  
**swíliy**

SI - sl

**sla** vache f. nagge.  
**dəm sla** génisse f. wiige. (jeune vache)  
**slàfurnùkkwá** être troublé, être confus. ma anndaa joodaago.  
**slágámá** audacieux, euse. cusfo.  
**malá slágámá** héros m. cusfo.  
**slakálá** placenta m. minyiraawo.  
**slákwá** bouclier m. wawarde, ndarganaawal.  
 \***slálá** apparaître, se montrer tout à coup. wangugo.  
**slàmbah** feuille f. haakooji.  
**slapéték** pièce (f.) d'étoffe. (qui sert de vêtement)  
**slàslúh** gaine (f.) d'une tige. laalawal yombal.  
**slàtsùtsùtstswá** couvrir vite. daggugo bee jaawal.  
**sláwđan**  
 \***sle**  
 1) suffire, être assez. he'ugo.  
 2) pouvoir, avoir la faculté, le moyen, l'autorité. he'ugo.  
**sledíkw sledíkw** sentir mauvais. kaccudum lidí. (poisson)  
**slékid**  
 1) péroné m. k'al barangal. (os)  
 2) radius m. k'al barangal. (os)  
**slépé** corde (f.) tressée des herbes. bamol. (pour attacher la paille de la toiture etc.)  
 \***sle(-r)** être rassasié. haarugo.  
**slèslé** oeuf m. yeraande.  
 \***háná áká slèslé** couvrir. wofugo.

**tífe slèslé** le jaune d'un oeuf. olum nder yeraande.  
 \***wa slèslé** pondre. sakkingo geraade, rufugo geraade.  
**yám slèslé** le blanc d'un oeuf. nder yeraande. (albumine)  
 \***slèslé** s'enfler. buutugo.  
**slewze**  
 1) coton m. hottollo.  
 2) fil (m.) de coton. karlol.  
 3) laine f. leebre, gaasa baali.  
 \***slèbá** boire, manger à la cuiller. mustugo. (la bouillie)  
**slák** interposer, placer entre. sornugo.  
 \***slél** germer, commencer à pousser. fudugo.  
**slèlàh** lit (m.) en bois. be'itte, leeso. (en forme de planche)  
**slèlàh yam** bateau m. kombowal, laanawal.  
 \***dá ndá slèlàh yam** naviguer, voyager sur l'eau. yahgo bee kombowal.  
**slèlak** caverne f., crevasse f. lowol.  
**slèpát slèpát** plat, e. beddum. (corps à deux bases)  
 \***slér** envoyer, déléguer. nelugo, neldugo (qn. avec qch.).  
**slésla** baller (f.) du grain. yaande, yaayan. (enveloppe intérieure)  
**sléts** se serrer contre son coeur. biddaago.  
 \***slèw** cueillir tout. tebtugo pat. (les fruits)  
**slìdiw** herbe f. sp. so'o. (pour tresser des

paniers)

**slíf****\*slígé** semer en poquets. jabbugo.**\*slíké** interposer, placer entre. sornugo.**slílím** flûte f. cidal.**slíp** contigu, eý. sudaago.**slír** rempli tout à fait. hewi jur.**slírrè** amoindri, e. cewdum.**slíts** rempli tout à fait. hewi jur. (non-liquide dans un petit récipient)**\*slívé** pousser, faire des branches. wilitugo.**slíwdzè**

1) gendarme m., soldat m. sooje.

2) agent (m.) de police. sooje.

**slìz** fuir, échapper subitement. doggugo bee jawal.**slú** viande f. kusel.**slú tsélé** viande (f.) rôtie à la broche. cettal, citte.**slùhhwá** épais et long. lordum juddum.**slukuffá** inactif, ive. kuudi bee hoore.**slùwul** sel m. manda.**slúwùr** sauter dessus d'un bond. wa'aago.**slúwùrra** monter dessus par bonds. dan wa'o bee pargal.

## T - t

**\*ta (ibá yá)** déchirer. seekugo. (sg.)**\*tá (ngát)** griffer, égratigner. ngaasugo.**tà, tè, tí** qu'ils, qu'elles, qu'on. dum be. (sujet, événement souhaité)**tá, té, tí**

1) ils, elles. be (njehi). (sujet, événement spécifique)

2) on. yahbe. (sujet, événement spécifique)

**tà, tí**

1) ils, elles. be njahan. (sujet, événement général)

2) on. yahanbe. (sujet, événement général)

**tàá**

1) ils, elles. be. (sujet, événement culminant)

2) on. be. (sujet, événement culminant)

**táf** pour rien, en vain, gratuitement. meere.**tàfàh tàfàh** cheminer clopin-clopat. kosde don maata dow lesdi.**\*tah(-ar)** appuyer, aider qn. tiigugo. (quand il monte sur ou descend de qch.)**takurah** perdrix f. gerlal.**\*tákwàr** rouler entre les doigts. meryugo.**tákwása** panier (m.) renforcé avec des perches. silaawo. (pour la récolte)**táláká** mardi m. salaasa.**taŋá**

1) ainsi. bana ni.

2) celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là. kanjum, de do. (ce qui est en question)

**tàngwa** nombril m. jaaburu.**táp** donner une tape légère. fiyugo sedfa.**tapa**

1) boule f. laawal nyiri. (de mil, de maïs etc.)

2) assemblage (f.) des choses de même nature liées ensemble. wagaare kuuje.

**\*tàpád (ihér á)** essuyer. yiggugo.**\*tàpàs**

1) rouler, faire tourner. tallugo. (des pierres)

2) former. tamugo nyiri. (des boules de mil)

**\*târ** descendre, aller de haut en bas. jippaago.**târ**

1) eux, elles. kambe. (sujet d'emphase)

2) les. be. (objet direct, animé)

**à târ** les. be, de, di. (objet direct dérivé, animé)

3) leur, leurs. maðbe.

**\*tar (dér)** entamer. fuddugo fijjirde. (une danse)**tàs**

1) long et large. jibbeere. (vêtement)

2) tomber sur les fesses. ngað.

**\*tasl** aiguiser, rendre tranchant. galnugo. (en frappant avec un instrument)**\*tats** surprendre, prendre sur le fait. wuddaago, wuddugo, lawugonder aybe.**\*tats (ikéka yá)** protéger, garantir. faddaago. (du vent, du froid etc.)**\*tawàd (ikéka yá)** marcher, cheminer au-dessus ou par-dessus. yabbugo.**tawàr****táya** cruche (f.) pour filtrer le rebut de la bière de mil dissocié dans l'eau. fayande simtingo mbal.**\*tayá (ikábá yá)****tázák**

1) casque (m.) de guerre. kolkolire.

2) mil (m.) rongé par des vers. gawri ndi gildí mbonni haa takki. (au grenier)

**té** s'il te plaît, s'il vous plaît. useni.**tékédè** de même, aussi. non boo.**tékédèk****tékwirèh tékwirèh** se gratter. nyaayugo.**téléelid** ténia m. gildí daneeji.**téléwid** anneau (m.) tressé des herbes. bilordí. (pour maintenir les mâts de la charpente)**tèliŋ tèliŋ** avoir de longues branches. lekki

nyiɔɔbuki. (arbres ou arbustes)  
**tém** ce qui se passe entre deux nouvelles lunes consécutives. salingo lewru.  
**tème** oignon m. tinyeere.  
**témbwidè** louche f. horde. (pour puiser la bouillie)  
**téngwèl** maillet (m.) de bois. tappirdum.  
**tèpèhe** tabac m. taba.  
 \***sa tèpèhe** fumer, brûler du tabac en aspirant la fumée. foodugo taba.  
**tèze** ver (m.) de Guinée. mburuutu.  
**tè**  
**té**  
**tèbàh** palmier-rônier m. duɔɔbi, bali.  
 \***tèd** bâtir, construire en mettant des poignées de boue l'une sur l'autre. mahugo. (grenier)  
 \***tèf** puiser. nyedgo.  
 \***tèga** partager, diviser en parts, distribuer. sendugo dokke.  
**tèla** douleurs (f. pl.) après l'accouchement. ko naawata debbo baawo besnugo.  
 \***tém** percer, faire un trou dans. tufugo, wurditingo.  
**témkúsà** tourteau (m.) d'arachide. tunkusa. (frais et employé pour les sauces)  
**tèpàk tèpàk** laisser une trace de pied. jaabandè. (mammifères)  
**tèrbà** marais m. coofol, luggol.  
 \***tèrèts** tailler, couper avec les ciseaux. ta'ugo (turmiwol).  
**tèrfèd** se mettre en colère. turtugo.  
**tèrpàk** sabot m. holoŋru. (corne du pied de plusieurs animaux)  
**tèsalá** sept. joweedídi.  
**tétàngwa** calebasse (f.) sauvage. ko nandi bee tummude. (qui vient sans culture)  
**tètéràw** cartilage m. kowoni caka kusel e i'al.  
**téts** bien fermé. moɔɔbugo, mabbugo kalkal.  
**tèv** lieu m., place f. babal, pellel.  
**á tèv ɲa** quelque part. haa pellel feere. (sens translocal)  
**á tèv (ɲgár)** chez lui, chez elle. haa maako. (sens translocal)  
**i tèv ɲa** quelque part. haa pellel feere. (sens intralocal)  
**i tèv (ɲgár)** chez lui, chez elle. haa maako. (sens intralocal)  
**ndá tèv (ɲgár)** envers lui, envers elles. haa maako.  
**tèvad** enclume f. daada kilaaru. (masse d'acier sur laquelle on forge les métaux)  
 \***tèz** courir. doggugo. (pl.)  
**tí**

**tì**  
**tíbits** s'écrouler, tomber avec fracas. yibbugo.  
**tídèy** tomber la tête la première. tellaago. (par derrière)  
**tífèh tífèh** être tendre, être cuit. delemɔum, ðiggudum.  
 \***tíkè** mettre, placer, poser. jo'ingo. (poser)  
 \***tíkè (àba yá)** mettre de côté. jo'ingo. (sg.)  
 \***tíkè (ákábá)** s'habiller, se couvrir. bornaago. (sg.)  
 \***tikw**  
 1) goutter. toɔɔbugo.  
 2) filtrer, passer un liquide par le filtre. simtugo.  
**tikw** sauter, franchir d'un saut. diwgo.  
**tík w tík w tík w tík w** goutter. toɔɔbe.  
**tinwíɔ** farine (f.) de mil mélangée avec la farine d'arachide. kodde bee birijji.  
**típís**  
 1) bouche f. honduko.  
 2) trompe (f.) d'éléphant. juŋŋgo nyiiwa.  
 3) bec (m.) d'oiseau. honduko sondu.  
**tìrbèdík** salière f. ngaska fayfayru haa wultudu godɔo. (creux en arrière des clavicules chez les personnes maigres)  
**tìrdiŋ** porter plusieurs choses d'un lieu à un autre. rondaago fuu.  
**tìrkwén** argile f. loope mahgo fayande. (pour la poterie)  
**tís** rempli tout à fait. etgo sar. (non-liquide dans un petit récipient)  
**tísl** saisir, prendre fortement, attraper. nangugo cap.  
**tìtiwid** amulette f. layaaru.  
**títs**  
**títsè títsè** fermé. naɔɔbi kap kap. (maison ou boutique)  
**tíviriw** se resserrer, se contracter. sewtugo. (noeud d'une corde)  
 \***tíwlik** contourner, faire le tour de. tarugo.  
**tìy tìy** calme, tranquille. de'ere.  
 \***tíyé**  
**tízle** salive f. tuudè.  
 \***mbulud à tízle** cracher. tuutugo tuudè.  
 \***tif à tízle** cracher légèrement, cracher hors de la bouche. tuutugo.  
**túɔúm túɔúm** couvrir de honte. semtingo.  
**tùf** frapper, donner un coup à la tête. figo godɔo haa hoore. (être humain ou chien)  
**tùgùɔ** creux m., cavité (f.) dans un rocher. ngaska dow hayre.  
**tùkùlum** morceau (m.) de sel, sucre ou farine qui ne s'est pas dissous dans un liquide. tamre.

**tùlúkkwà** avoir les yeux derrière la tête. lugga gite. (insulte)  
**tùmbùlum** gandoura f. ngapaleewol. (vêtement d'homme)  
**tùmbùlum sak** gandoura f. ngapaleewol leppi. (vêtement d'homme qui est tissu à la main)  
**túndùzzwa** poursuivre une femelle au temps d'accouplement. wowrugo, hurwugo. (mammifères)  
**tùrad tùrad** dépouiller, ouvrir, couper avec un instrument. bolugo.  
**túrúz** arbuste m. sp. tursuje. (qui produit des baies rouges)  
**\*túrúzlá (ikábá yá)** diviser, couper en morceaux. sendu dīdī.  
**\*túrúzlá (ngát)** cerner, entourer, pousser à bout. tarugo. (un homme ou un animal pour l'attraper)  
**tùslùts** tomber, faire tomber dans un liquide.

goddum do'i nder ndiyam.  
**tùtùgwa** cruche (f.) qui retient un liquide salé. leho cukkuri. (tiré d'une cendre, et employé pour l'assaisonnement des mets)  
**tutúlàhá** canard m. caygal.  
**túwá**  
 1) larme f. gondī.  
 2) pleur m. gondī.  
**\*dá áká túwá** aller offrir ses condoléances. dillugo waade.  
**\*túwá** pleurer, répandre des larmes. woyugo.  
**\*túwá (ngát)** pleurer qn., s'affliger pour qn. woyugo maaydo. (un mort)  
**tùwaj** ouvrir, défaire la fermeture. mabbītīgo.  
**túwùdák túwùdák** flexible, qu'on peut courber. botoodum.  
**túz** faire du bruit. hoolo futere. (pet)  
**twílèh twílèh**

## Ts - ts

**tsà** ne...pas. naa, -aay, -ataa, -ataako. (marque la négation)  
**tsàátsà** pourtant, cependant, mais en réalité. jaka na.  
**\*tsábá**  
 1) entasser, mettre en tas. dīsgo. (au panier)  
 2) élever, construire, ériger. darnugo looci. (la charpente)  
 3) faire. yuḅḅugo. (un collier)  
**\*tsáh** être sage, être attentif. hikmaajo.  
**\*tsáhén** être beau, belle. woodī.  
**\*tsáhén (áhér)** plaire, être agréable à. fottango.  
**\*tsàk** clôturer, fermer. (par une clôture de branches épineuses)  
**tsàkà** côté m. wuttudu. (partie latérale du corps ou d'une choses)  
**\*tsàkàd** laver, nettoyer avec un intermédiaire polisseur. layḅugo. (une calebasse, une cruche etc.)  
**tsàkàfá** tampon (m.) fait de la moelle d'une tige du mil. bentere debbo lootandō. (pour arrêter une hémorragie)  
**\*tsàkál** commercer, faire le commerce. filugo.  
**tsakala**  
**\*tsàkaslá** suivre la tradition. tokkaago al'aada.  
**tsákátsá**  
**tsakwál** brin (m.) de paille. kodól.  
**\*tsálá** dépecer, mettre en pièces par le moyen d'une hachette. selugo. (la viande)

**tsalaká** bois (m.) à brûler. leggal, huḅḅugo.  
**gér tsalaká** tas m., dépôt (m.) de bois à brûler. hoore leggel.  
**gér tsalaká** partie (f.) supérieure d'un bois à brûler. wagare ledde.  
**tsám** immédiatement. fiimet, jonta ni.  
**\*tsám ahér** demander, questionner. yamugo.  
**tsám ká** aussitôt. ndenkam.  
**tsámákèr** huit. joweetati.  
**tsàpà** soulier m., chaussure f. faḁo - paḁe.  
**\*ndzèk ihér tsàpà yá** déchausser. ḅortugo paḁe. (pl.)  
**\*zlá ihér tsàpà yá** déchausser. ittango mo paḁe. (sg.)  
**\*tsar** aiguiser, affiler en frottant. welnugo. (la hache, le couteau etc.)  
**\*tsar (àba yá)** essuyer, ôter en frottant. ittango. (la sueur, la boue etc.)  
**tsàra** tout de suite. law ni.  
**\*tsaraká**  
 1) entendre. nanugo.  
 2) comprendre. faamugo.  
**tsàrárrà** jaillir, sortir impétueusement. diwgo ban celle. (liquide)  
**\*tsatsun** défricher la brousse pour la première fois. ngesa kesa. (pour une nouvelle plantation)  
**tsèdè**  
**tsédídè** très rapidement, à la volée. law ni.  
**tsédwíd** pancréas m. reedu kucumru.  
**tséeriy**

**tségèfík** chatouillement m. nyilkugo.  
 \***gé(-r) tségèfík** chatouiller.  
 nyilkugo.  
**tsegwílek** coude m. sobbundu.  
**tsèhé** porc-épic m. saṅgalde.  
 \***ndze(-r) aré tsèhé** exciter la pitié  
 de qn. ḏaḃḃango goḏḏo endam.  
**tsèké** côté m., partie f., endroit m. wakkere,  
 walaadu.  
**tsekélik** mât (m.) pour la fête du boeuf. leggal  
 bilgo kusel kuli.  
**tsekeve** marmite (f.) sans fond. daande  
 fayande. (au sommet du toit)  
**tsékwéle** chocolat m. cokola.  
**tsékwér** nasse f. ronwal nangugo lidḏi.  
 (pour la pêche)  
**tsérdzé** tout, toute, tous, toutes. fuu.  
 \***tsetsizl** éclore, sortir de l'oeuf. sosbugo.  
 \***tsèḃ (áḏəm)** enfoncer, faire entrer dedans.  
 sornugo.  
 \***tsèḃáha** préparer, apprêter. taskitingo  
 defugo. (un aliment)  
 \***tsèḃ(-ár)** fâcher. bernugo, tikkugo.  
**tséḏák** saisir, prendre vite à la main. nangugo,  
 rondugo bee juṅṅgo.  
**tsèká** sinon. to naa non, sonaa.  
 \***tsél** monter, se porter vers un lieu plus élevé,  
 se placer sur. wa'aago, eengugo.  
 \***tsènèh** réunir plusieurs choses, rassembler ce  
 qui était séparé. subtugo.  
**tsèslèh** donner un coup de flèche, être blessé  
 par une épine. fidí cap.  
 \***tsètsèh**  
 \***tsètsèh(-ár)**  
**tsidzé** jamais. sam.  
 \***tsidwif** s'accroupir. roṅgingo, hofaago.  
 \***tsik** dire, raconter. wi'ugo, yeccugo,  
 waajugo, waajingo.  
**tsikèf** léger, qui ne pèse gùre. huunde nde  
 teddaay don hippí. (être animé)  
**tsikw** long et étroit. juḏḏum. (vêtement)  
**tsíle**alebasse (f.) à bière. dummude  
 domunde.

**tsiléwíwè** rendre liquide. ndiyam ndiyan  
 jum, iloojum.  
**tsim** jusque. haa.  
**tsimbíliw** patère f. bildudum kuuje. (pour  
 accrocher des vêtements etc.)  
**tsimbizl** trappe (f.) ou piège pour le daman.  
 tuforgal. (petit bâton pointu posé  
 verticalement)  
**tsír** père m. baaba, baabiraawo. (terme de  
 référence)  
**bátsàh tsír** grand-père m. maama  
 gorko.  
**gà bàba gà tsír** grands-parents m. pl.  
 kaakaaji.  
**gà bàba gà tsír** ancêtres m. pl.  
 maamaaji.  
**tsír màamá (gà)** grand-père (m.) maternel.  
 maama.  
**tsír zál (gà)** beau-père m. esam, baaba  
 gorko am. (le père du mari)  
 \***tsirwid** tordre. boslugo, moslugo.  
**tsitsikw** corne (f.) d'antilope. luwal.  
 (instrument de deuil)  
**tsitsirhìm** s'arrêter brusquement devant qn. ou  
 qch. juhuki.  
**tsitsirhìmme** être assis dans une position  
 inconfortable. joodago jonde hallunde.  
**tsùḃúhhwà** taciturne, qui parle peu. mo  
 wolwataa duḏḏum caka yimbe.  
**tsùgwàḏ tsùgwàḏ** mâcher, broyer avec les  
 dents. yakkugo.  
**tsùkùf** lourd, qui pèse beaucoup. kap joodí.  
 (être animé)  
**tsùlùv** plantoir m. bebedwal, huunde  
 awugo. (avec lequel on fait un trou pour  
 semer)  
**tswàftswàfùffá**  
**tswid** neuf. joweenayi. (qui désigne un  
 nombre)  
**tswilé**  
 1) bouclier m. ndarganaawal. (petit modèle)  
 2) engoulement m. sp. cewngal.  
**tswile** bois (m.) à remuer. lawirgal haako.

## U - u

**ùdud** arracher d'un bond. pok.

**ùdzwa** jeu m. sp. jahaaje.

## V - v

## vagám

- 1) herbe f. sp. huḏo bee ngaska.
- 2) flûte f. sp. huunde fuufugo.
- 3) mélodie f. huunde fijugi. (d'une danse)

\***vàk** passer la journée. yalli.  
**vák** partie (f.) supérieure de la tige de mil.  
 waagaare yombe. (qu'on coupe avec l'épi)  
 \***váká** griller. nyancugo, nyancitaago.

\***val** courir. doggugo. (sg.)

**vara**

\***vàt** jouer. fuufugo. (un instrument à vent)

\***vàt bá** s'activer au moyen de l'air. (feu)

\***vàt(-ár)** souffler sans interruption, activer au moyen de l'air. fuufugo. (le feu)

**vatwá** chemin m., piste f. laawol, datal.

\***tèrèts vatwá** barrer, fermer le chemin. ta'ugo laawol haa yeeso.

\***ngát vatwá** avoir l'occasion. hebbugo laawol.

\***vél(-ár) vatwá** permettre. dungaago.

\***vává (áhér)** veiller sur, prendre garde à. aynugo.

\***vává (ngát)** attendre. reenugo, hedáago, munyugo.

\***vàvalá** arriver à sa maturité. badi bendugo. (fruits)

\***vàvayá** vanner. jaartugo. (pour enlever les saletés)

\***vàz** se cabrer, se dresser sur les pieds de derrière. ficcugo. (cheval)

\***ve** passer un an, prendre un an, durer un an. ndubu.

\***vèd** fabriquer, forger. tappugo. (des choses en métal)

\***vèd(-ár)** échauffer, donner de la chaleur. aytingo.

**védóná**

\***vél** donner, faire don. hokkugo. (sg.)

\***vènahá** vomir. tuutugo.

**vèrrèd** attacher, lier qch. haðbugo.

**véza** paille f. huðo - huðooji. (pour la couverture du toit)

**gér véza** tas m., dépôt (m.) de paille. hoore huðo.

**gér véza** partie (f.) supérieure de la paille. wagare huðo.

\***ndér véza** tresser et lier la paille. yermugo. (pour la couverture du toit)

**vézl** boucher, fermer une ouverture. sukkugo.

**vík** rempli tout à fait. hebbingo huunde mawnde. (grand récipient comme fût, boîte etc.)

**vìrìsl** corne (f.) du sabot. holonre famarde.

**vìrìt** déféquer. purut, bu'ugo.

**vìrìts** bouton m., papule f. pedìngel. (sur la peau)

**vìrzegène** cuivre m. njamndi mbodeeri.

**vìsl** donner un coup. tac, holo wafdu. (avec la hache ou la faucille)

\***vìt** enfumer, incommoder par la fumée. surnugo.

\***vìts** attiser, activer le feu, rapprocher les tisons. fuufugo.

**vìye** saison (f.) des pluies. duumol.

**vìye sla** fête (f.) du boeuf. hilaande hirsugo na'i kuli.

\***vìzl** souffler. wifgo. (vent)

\***vìzl (ádəm)** jouer en donnant un souffle d'air. fuufugo nder. (la corne d'antilope)

\***vìzl(-ér)** souffler, donner un coup d'air pour enlever, éloigner, éteindre etc. fuufugo, wifugo.

**vùgùl**

1) bouc m. jawgel.

2) mâle (m.) des mammifères quand il est encore jeune. jawgel.

**vùgwa** mouche f. sp. adusru. (qui produit du miel)

**vùngə** se déplacer en faisant qch. en même temps. hawlugo kuude dīdī nder sa'a ngoota.

## W - w

\***wa** accoucher, enfanter, engendrer, produire. besnugo, danyugo.

**-wá, -áwá** habituellement, d'habitude. woowaande. (aspect d'une action)

**wa' wa' wa' wa'** pousser des cris de peur. gokaali ngam anudingo waade.

**wáá wáá** s'affliger de la mort de qn. hoolo bojji.

**waawáyá** pleurer la mort de qn. woyugo maaydo.

**wàkít wàkít** osciller. sekuye, dimbaki nidyam.

**wàkítà**

1) livre m. deftere.

2) lettre f. bataakewol.

3) cahier m. dareewol.

\***wal** faire à ses risques et périls. haaje maako.

\***wálá**

1) ne pas plaire, ne pas agréer, ne pas convenir. fottanaay mo.

2) achever, finir. timmingo, hebbingo.

\***wálá ikábá yá** avoir une préférence injuste pour qn. sendindirgo.

**waláw** oui! j'y suis! na'am. (réponse d'une femme ou d'une fille suite à une interpellation venant de quelque part)

\***wáná** brûler, être consumé par le feu, être desséché par le soleil. wulugo.

**wàná...yà, à** est-ce que? ayye, non na?

(marque l'interrogation)

**wàr wàr****wára** chasse f. diwgal.**wàtéék wàtéék** ardent, brûlant. gulđum jaw.**wàwawá** bébé m. ñingel keccel.**\*wàwuzl** éblouir, troubler la vue par un trop grand éclat. ðelkande.**\*wáyá**

1) vouloir, avoir le désir, la volonté de. muuyu, yidugo.

2) aimer. muuyu, yidugo.

**wayná** beignet (m.) plat. tamseere, wayna. (fait de la farine de blé)**wèdèlìŋ** cochon m. gaduuru.**weké** qui. moy.**wékíkíkíkè** poindre, être le point du jour. ðon weeta.**wélé** homme m., garçon m. way, mallam. (employé comme terme de référence ou d'adresse pour un être humain du sexe masculin dont on ne précise pas le nom)**wélé wélé** insolent, e. ginnaado.**wétítítítè** se souvenir, se rappeler d'une chose. siftargo.**\*wétsé** écrire. windugo.**wéwìdèk** se briser, se casser. parak ðíđí. (deux objets)**\*wìdèyé** crier, jeter un ou plusieurs cris. wookugo.**wìdze** manche (m.) en bois. armawal, uskuwal.**\*wìdé** faire des pousses. wilitaago. (arbre, arbuste etc.)**wìdèk** se briser, se casser. sendi. (un seul objet)**wìdèk wìdèk wìdèk wìdèk** se briser, se casser. kuuje jur pusi. (plusieurs objets)**wínè****\*wìndé****wìrdísè** éternuement m. ðíslugo.**\*gé wìrdísè** éternuer. ðíslugo.**wìrwír** ruse f. rikici.**\*gé wìrwír** recourir à la ruse. yoyre.**wís** venger, tirer vengeance d'une offense. waataago kalludum.**wítèmbiz** rasoir m. lezuar, huunde fembugo.**\*wìtsidé** briller, avoir de l'éclat. ðelkugo, yaynugo.**wíyák** perdre, cesser d'avoir. majji yum.**\*wíyé** s'enfuir, fuir de. doggugo, dadugo.**\*wíyé (ááká) àba** marcher sur par mégarde. naa bee aniya.**\*wíyé (áđəm) àba** poser le pied dans un trou par mégarde. do'aago ngaska naa

bee aniya.

**\*wíyé (áhér) ààba** faire une bêtise par mégarde. wađgo aybe naa bee niya.**\*wíyé (dér ngát)** étonner, surprendre qn. par qch. d'inattendu. juhugo godđo bee dokkal. (par une visite etc.)**\*wíyéha (ngát)** recourir à qn., avoir recours à qn. yahgo haa godđo bee juhuki.**\*wiz (áhér)** demander qch. à qn. yamugo.**wudamá (gà)**

1) beau-frère m. eekam derđu gorko am. (le frère du mari)

2) beau-frère m. eekam gorko derđam. (désigné par la soeur de l'épouse)

3) belle-soeur f. eekam debbo derđu debbo am. (la soeur de l'épouse)

4) belle-soeur f. eekam debbo derđam. (désigné par le frère du mari)

5) nièce f. eekam. (la fille du frère de l'épouse)

**đəm wudamá (gà)** nièce f. ñi eekam. (la fille du frère du mari, la fille de la soeur de l'épouse)**wúđàh** condoléances f. pl. isam. (ce qu'on dit pour adresser ses condoléances)**\*gé(-r) wúđàh** adresser des condoléances. saanguo.**\*wùđàh** faire une cérémonie religieuse. (un an après la mort de qn., ou un an après la naissance des jumeaux)**wùh** verser, répandre un liquide par terre. waccugo nidyam.**wúh wúh** boire beaucoup d'alcool. yargo njaram duđđam.**wúr** grain m., graine f. gawel, wabbere.**wùr** parent m., parenté f., personne (f.) de la même famille. bandiraawo.**wúrá** se réjouir des malheurs des autres. yowwa.**\*wúrá** se décomposer, se corrompre. dagaaki.**wùrà****wùrá** quelqu'un. godđo.**wùrá tsà** ne...personne, aucun, e. wala.**wùrbá** parenté f. bandiraago.**\*ge wùrbá** être parent, e. bandiraago. (parenté au niveau de laquelle le mariage est prohibé)**\*wùrdalá áká (ngát)** être indocile envers qn. salorgo.**wùrwus** toute la journée. yalaade.**wúsá** salut à toi. jam na. (formule de salutation générale)**\*gé(-r) wúsá** saluer qn. hoofnugo, saanugo, silminaago.

**wùsá (kúrúm)** salut à vous. sannu mun.  
**wùsá** eau (f.) chaude. ndiyam nguldam.  
 \***dzàha wùsá** bouillir de l'eau. dollugo ndiyam.  
**wùsá (yák)** merci. useko, yettoore. (sg.,

formule de remerciement)  
 \***gé(-r) wùsá** remercier qn. yettugo.  
**wùsá (kúrúm)** merci. useko, yettoore. (pl., formule de remerciement)  
**wùswá** coeur m. bernde.  
**wúzák wúzák** rouge clair, rosé. bedeejum.

## Y - y

\***yà** lancer, jeter. sakkingo. (sg.)  
**yà, à**  
 \***ya bá** être fatigué, e. somugo.  
**yàá** je. mi. (sujet, événement culminant)  
 \***yàh** couper. wa'ugo. (avec une faucille)  
 \***yáhá** chercher. dàbbitgo, teenugo.  
**yák** ton, ta, tes. ma, maadà.  
**yam**  
 1) eau f. ndiyam.  
 \***dzà ahér yam** arroser. yarnugo.  
**yam á kèd (ngát)** avoir soif. domka.  
**yam ihér** être humide, être mouillé, e. cofdum.

**slèlàh yam** bateau m. koombowal, laanawal.  
 2) pluie f. iyeende.  
**yam á dzà** pleuvoir. tobugo.  
**yàtsètsá** glacé, e, très froid, e. pewdam.  
**yàwuf** médicament m. lekki, kurgun.  
**yemeré** front m. tiinde. (partie supérieure du visage)  
**yík yík** pointu, e. ceebdum.  
**yízi yízi** luire, avoir des reflets lumineux. delkugo.  
**yízizlà** briller, resplendir. yaynugo. (lumières et corps célestes)

## Z - z

**za** excrément m. bu'e.  
 \***bázá(-r) za** tromper, décevoir. estugo.  
**biye za** latrines f. pl. calka.  
 \***mbál za** péter. futugo.  
**sèrsèr za** rectum m. burudu mbeewa.  
 \***tàh za** déféquer. bu'ugo.  
**za á hálá(-r)** avoir la diarrhée. caarol.  
 \***zà** dépasser, être supérieur. burugo.  
**zàakwá** un peu, une petite quantité. seedà, seddà, pamarum.  
 \***záhá** marquer, tirer un trait, une ligne sous. maandaago, didol.  
**zakólá zakólá**  
**zàkw zàkw** peu, pas beaucoup. seddà seddà.  
**zàkwáyà** un peu plus tard. ni seddà.  
**zal** crier, annoncer qch. en forçant sa voix. ewnaago.  
**zál** mari m. gorko.  
 \***dá á zál** se marier. te'ego. (avec un homme)  
**dàmér zál (g)** belle-soeur f. eekiraawo. (la soeur du mari)  
**dèm dàmér zál (gà)** nièce f. bi derdiraawo gorko am. (la fille de la soeur du mari)  
**zál dàmér (gà)** beau-frère m. ekam gorko derdam. (désigné par la soeur de

l'épouse)  
**zál dèm** gendre m. esiraawo, gorko biyam.  
**zálanj** pente f., falaise f. dirtorde.  
 \***zal(-ár)** appeler, inviter à venir par la voix, désigner par un nom. ewnugo, noddaago, innugo.  
**zàmma tsèkà** un peu plus tard. ni seedà.  
**zambal** fléau (m.) à battre. wandayre figo gawre. (le mil)  
**zár zár zár** laisser des empreintes allongées le long d'un objet en y versant un liquide. ciifi.  
 \***zará** faire de longues pousses. laygo. (plantes)  
**zàrra** laisser une empreinte allongée le long d'un objet en y versant un liquide. simtugo.  
**zàwà** sauterelle f. sp. mbaðbattu.  
**zàwàzàwà** crépuscule m. mangariba.  
**záy záy** sain, e. jamo.  
 \***zazam** suivre. tokkaago, tokkindirgo.  
 \***zé** sentir, exhiler une odeur. kaccudum.  
 \***zé ààba** ne pas pouvoir se supporter. timmayi.  
 \***ze (áhér)**  
 1) sentir, percevoir une odeur. maatugo kacceenga.  
 2) détester qn., avoir de l'antipathie pour. wayngo goddò.  
 \***zé (dér)** sentir, flairer qch. luðnugo.



\***zé (dér áhér)** sentir une mauvaise odeur.  
(qui existe encore après le lavage)  
\***zé (dér-áha)** laisser un reste. accugo  
luttudum.  
\***zé-ha** rester, subsister. luttugo.  
**zele** collier m. kodel.  
**zér zèr zér** rayé au sens vertical. ciifi ciifi.  
**zèye zèye** doucement, lentement. seesi  
seesi, sedfa sedfa.  
**zèbàk zèbàk** laisser une trace de pied.  
jaabandè. (être humain)  
**zèbát** feuilles (f. pl.) de haricots. haako  
nyebbe.  
**zélàv** sauter en bas. dirtaago.  
\***zèlèk** maigrir, devenir maigre. foo'i.  
\***zèlèk (dér)** maigrir, amaigrir. foo'ugo.  
\***zém**  
1) manger. nyaamugo.  
2) être tranchant, e. galnaadum.  
**zèva** bâton m., badine f. sawru, loosol.  
**zèzaw** filet (m.) de chasse. tarko. (pour  
attraper des antilopes)  
**zèzèzèzè** baver, jeter de la bave. jordugo.  
**zidéh** bout (m.) d'un noeud, d'un enlacement  
serré de corde, caoutchouc etc. luttudum  
boggol.  
**zindé** lulette f. ngel daande.  
**malá zindé** gourmand m. jindarjo.  
(qui aime beaucoup la viande)

**zìj zìj** obscur, sombre. nyiðbudum.  
**zìjzìj** arme f. sp. ngelyaahi.  
**zìrikw zìrikw** sentir mauvais. kacceenga  
dumol. (sang)  
**zìrrè** être très profond. luggudum.  
**zìrwe** autruche f. ndaw.  
\***ge zìrwe**  
**zìwíð** piège (m.) à lacet. tikok. (pour attraper  
des oiseaux)  
**zìyye** crépusculaire. mangariiba.  
**zùbèl** long, longue. juududum. (qui a une  
certaine dimension de l'une à l'autre de ses  
extrémités)  
**zúkw** joug m. juggal.  
**zùkw** à ce moment. siwa. (s'emploie seulement  
dans une phrase interrogative)  
**zùkw tsà** pas encore. siwa tawon.  
**zùmbúrrà** avoir une machoire allongée. juta  
hunduko.  
**zùrùb** tomber dedans plusieurs à la fois. rufugo  
kuuje. (objets inanimés)  
**zùwádédá** extensible, élastique. taari.  
**zúwàrra** fendre l'air. diwgo. (lance, étoile  
filante etc.)  
**zwávà** temps (m.) des prémices. bendudum.  
(où les produits de la terre mûrissent et  
peuvent être mangés)  
\***gé zwávà** manger les prémices.  
dabbunde.

## Zl - zl

\***zlá**  
1) prendre, saisir, tenir. hooci. (sg.)  
2) porter sur la tête. roondago dow hoore.  
(sg.)  
\***zlá ikábá yá** déshabiller. bortaago. (sg.)  
**zláàzla** cri m. hoolo, wookaandu.  
\***gé zláàzla** pousser un cri. wokugo.  
**zlába** hache f. fe'irde.  
**zlàbátúm** large. jaasdum.  
**zlagam** muraille f. gasol.  
**zlagàw** tablette f., étagère f. talaadī.  
\***zlák** aider. wallugo.  
**zlàla** petit sac m. buhu, booro simtingo. (pour  
presser le dépôt de farine resté au fond de  
la bière de mil après cuisson)  
\***zlálá** couler. ilugo, si'ugo. (liquide)  
**zlàlaw zlàlaw** se ramifier. waafi waafi.  
(arbres)  
**zlàmtsákàlà** porte f. maðboode. (ce qui clôt  
l'ouverture pour entrer et sortir)  
\***zlánjá** penser, réfléchir. numugo.  
**zlànja** avoir une voix de rogomme. wolwugo  
bilaa sirri.

**zlangwád** cuisine f. suudu defugo.  
**zlapá** vantard, e. hafgo.  
\***zlá(-r dér)** soulever un fardeau. eftango.  
(pour aider qn.)  
**zláwák** écart m., lieu (m.) écarté. selgo.  
\***zlàzl** construire. (avec des pierres ou briques  
en terre crue)  
\***zlàzl (dér)** reconstruire. taltaago,  
mahitaago.  
\***zle** couper, faire une incision. ta'ugo.  
\***zlezle** roter. waa'ugo.  
\***zlèb (ááká)** protéger du vol par magie.  
rufgo kuli ngam hulnugo. (branche  
d'épines que l'on met sur l'objet à être  
préservé)  
\***zlèb (dér)** honorer. teddingo.  
**zlèð**  
1) avoir mangé beaucoup. ndem, haarugo.  
2) prendre feu de manière importante. jaðgo,  
yiite.  
**zlèga** épieu m. gasirgal. (pour creuser le  
tombeau)  
**zlèkéd** prendre grand feu. yiite jaði.

**zlèkzlèk** termite (f.) ailée sp. kurbanaani.  
**zlém**

1) oreille f. nofru.

\***dzà ahér zlém** écouter secrètement, épier. hedītaago.

\***dzà(-r) zlém** demeurer dans l'expectative. reenugo.

\***tàkwàr zlém** curer les oreilles. nyittugo noppi.

\***tsaraká zlém tsà** être sourd, e. paho.

2) nom m. innde.

\***de(-r) zlém** nommer. inndango.

\***de zlém** se propager, se répandre. sankitugo. (une nouvelle)

**zlémá**

1) vendredi m. jumbaare, mawnde.

2) marché (m.) qui a lieu vendredi. luumo jumbaare.

**zləmána** indique une action envisagée, mais pas réalisable. -no.

**zləra** oiseau (m.) rapace sp. jigabulel.

\***zlerèd** remuer en mélangeant la farine de mil avec l'eau. lawugo. (pour obtenir la boule de mil)

**zlərmà** fraudeur m., fraudeuse f. karambaniijo.

**zlèrmbàtsá**

1) miracle m. kayeefi.

2) fantôme m. kulniidum.

3) botte (f.) d'herbes. tamndande hudfo. (qu'on a coupées et attachées ensemble pour porter à la maison)

**zlèv** frapper contre un être vivant. fidugo dow mardum yonki. (lance, flèche etc.)

**zlèzlèŋ** nage f. ngingam.

\***gé zlèzlèŋ** nager. yinaago.

**zlíde** fissure f., petite crevasse f. caka kaa'e.

**zlígídiŋ** chambre (f.) du fils. suudu dow suudu. (souvent construite au dessus de l'étable)

**zlìgìt** étage (f.) d'une maison. suusu dow suudu.

**zlìgwimè** chameau m. ngeelooba.

**zlílé** racine f. dadol.

**zlìmbits** couvercle (m.) pour le calebasse-panier. mabboode faandu mawningo ngertukon. (dans lequel sont entassés les poulets)

**zlír** dent f. nyiindere.

**zlír metinwé zlír metinwé** brun, e. wooji.

**zlírkwa** braise f. yiite, yulbe.

**zlìrndiz**

**zlìv** tomber à terre par maladresse. pim do'i. (objet lourd)

**zlúlúkw** impasse f., voie (f.) sans issue. waalowol.

**zlùlwá** gombo m. waskoore. (légume)

nombre total d'entrées: 2053